

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра русского языка

Т.П. Романова

СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК
КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА №1
ФОНЕТИКА

Издание второе, исправленное.

*Утверждено Редакционно-издательским советом университета
в качестве практикума*

Самара
Издательство «Самарский университет»
2009

УДК 810.1
ББК 81.2 Р
Р 69

Рецензент канд. филол. наук, ст. преподаватель О.А.Усачёва

Р 69 **Романова Т.П.**

Старославянский язык. Фонетика. Контрольная работа №1 : практикум/ Т.П. Романова; Федеральное агентство по образованию.- Самара;Издательство «Самарский университет», 2009.– 52 с.

Практикум включает задания по наиболее сложным вопросам фонетики старославянского языка, содержит образцы их выполнения и справочные материалы, необходимые для самостоятельной работы над курсом. Наличие 50 вариантов каждого задания позволяет максимально индивидуализировать работу студентов.

Предназначен для самостоятельной работы студентов дневного и заочного отделений специальности «Русский язык и литература». Материалы контрольной работы могут быть использованы также на практических занятиях по фонетике старославянского языка.

УДК 810.1
ББК 81.2 Р

© Т.П. Романова, 1999,
© Т.П. Романова, с исправлениями. 2009
© Самарский государственный
университет, 2009
© Оформление. Издательство
«Самарский университет», 2009

Методические рекомендации к заданиям

Приступать к выполнению контрольной работы следует только после тщательного изучения соответствующих разделов теоретического курса (см. список рекомендуемой литературы).

Задание № 1 предназначено для отработки навыков определения сильной и слабой позиции редуцированных ъ, ь и ѣ, ѥ, а также для выяснения их дальнейшей судьбы после падения редуцированных.

Задания № 2 и № 3 посвящены изучению основных фонетических закономерностей, действовавших в общеславянский период. Под буквой а) в обоих заданиях размещены формы, в которых отразились изменения, связанные прежде всего с судьбой дифтонгических сочетаний гласных с плавными сонорными; под буквой б) представлены слова, в которых произошли различные изменения в области согласных фонем. Задания № 2 и № 3 различаются направлением анализа материала: от праславянских форм к старославянским словам и древнерусским соответствиям (№ 2) и наоборот (№ 3).

Задание № 4 предполагает полный анализ и систематизацию всех рассматриваемых в курсе старославянского языка фонетических явлений, отразившихся в предложенном фрагменте текста (приложение № 1).

Для облегчения анализа фонетических явлений рекомендуется использовать обобщающие таблицы, помещенные в приложении № 3. Пособие содержит и другие необходимые для работы справочные материалы. Звуковые и цифровые значения букв кириллического алфавита приведены в приложении № 2. В конце пособия располагается краткий словарь, а также список слов под титлами.

Тексты старославянских памятников воспроизведены по публикациям в следующих изданиях: Елкина Н.М. Старославянский язык. – М., 1960; Селищев А.М. Старославянский язык. – Ч.2. – М., 1952.

Задание № 1

Обозначьте и прокомментируйте сильную (+) и слабую (^) позиции редуцированных гласных ъ, ы и напряженных редуцированных ѣ, ѥ. Напишите слова и словосочетания по-русски. Объясните причины произошедших изменений.

Образец: **вѣръныѣ** – верный

1. **ѣ** находится в безударном слоге перед слогом с редуцированным гласным в сильной позиции.
2. **ы** обозначает [ѣ], который находится в сильной позиции перед конечным [j].
3. **и** обозначает [jѣ], редуцированный [ѣ] в абсолютном конце слова находится в слабой позиции.

В результате процесса падения редуцированные в слабой позиции были утрачены, в сильной - [ѣ] → [о], [ѣ] → [е]. Напряженные редуцированные в древнерусском языке испытали такие же изменения, а в старославянском - [ѣ] → [у], [ѣ] → [и]. В современном русском языке безударные окончания полных прилагательных м.р. ед.ч. И.п. пишутся в соответствии с церковнославянской орфографической традицией: верный. Под ударением – окончания древнерусского происхождения: золотой.

1	зѣло, отъзѣвати, къ мѣнѣ, зѣвати, оубиикъ, миротворѣць, тѣмьнѣ, послоушныи
2	мѣхъ, сѣнѣ, дѣскоу, питаствик, вѣбрати, овѣца, синни, костии
3	дѣждѣ, божин, мѣхъ, страшныи, рѣпѣтъ, свинни, сѣбрати, сѣтъникъ,
4	ловѣць, тѣмьнич, сѣ зѣла, вѣУьныи, пѣтъ, сѣложеник, ликтъ, сѣбрати
5	сѣдн, сѣ мѣнож, Уьстьныи, посѣлати, осѣ дѣнни, вѣдовица, забѣвеник
6	крѣвавыи, дѣвѣ сѣтѣ, кънигоУи, сѣтъникъ, посѣлъ, отѣшьльць, зѣданик, бескрѣвнѣ

7	зълъи, отъ Ёскъ, съдравѣи, съдърати, знаник, въплъ, коньць, несъгласьнъ
8	вѣторыи, шыгътъ, кѣде, тѣнѣкъ, бикѣтъ, жьрьць, съ дѣна, Ёсть
9	мѣного Ёстьныи, подѣсълати, въ градьць, бесплѣтънъ, зьрѣниѣ, събържтъ, въшьдѣшимъ
10	грѣ Ёскыи, отъ двѣрни, тѣшта, шѣдѣшии, пѣ Уальныи, знамениѣ, истиньно
11	копикъ, съвѣдѣтельство, тельць, шѣлъ, забѣвенник, правѣдныи, отъ Ёство, отъ радѣнъ
12	оуѣикъ, вольныи, вешѣтънъ, рѣпѣтъ, творьць, въсѣ Ёскъ, въсхѣды, шѣдѣшии
13	сънныи, въсѣдѣ, забѣвенник, чѣтъць, пѣсъ, бескрѣвьнъ, вѣнѣць, окрѣтъ
14	съѣикѣтъ, правѣдныи, пѣрьць, съдѣралъ, везоумѣнъ, лѣгкѣ, ловѣца, въшьдѣ
15	мирьныи, мѣногоцѣнѣнъ, градьць, пѣнѣкъ, бесконѣ Ёнѣ, обѣрѣвати, крѣстъниѣ, Ёстниѣ
16	отъшьльниѣ, отѣць, знамениѣ, кѣнижьниѣ, дѣвныи, стражьниѣ, въ градѣхъ, вниѣ
17	отъ радѣныи, слѣпѣць, сътъниѣ, красѣнъ, съвѣтъ, съ клѣтвѣж, лиѣж, въсхѣдъ
18	подѣбныи, пѣтънѣць, правѣдниѣ, отъ радѣнъ, алѣ Ёнѣ, мыѣж, отѣца, поуѣстынѣниѣ
19	страшьныи, двѣрьць, оугодѣниѣ, потѣвѣнъ, вражьда, плѣтъ, жьрь Ёскъ, сиѣаниѣ
20	разли Ёныи, жьрьць, крѣтъ, тѣмни Ёниѣ, прилѣжѣнъ, вѣстъниѣ, болѣвѣшии, вѣѣаниѣ
21	странѣныи, коуѣць, сънѣ, горькѣ, разоумѣнъ, отъшьльниѣ, синни, поуѣстынѣнъ
22	то Ёныи, обѣдѣрати, кротѣкъ, разли Ёнѣ, дѣска, пѣниѣ, грѣвѣ, ѣзы Ёниѣ
23	нѣжьныи, отѣгѣнати, низѣкъ, странѣныи, въздѣхъ, подѣсълати, знаниѣ, ѣзыкѣ

24	пользыныи, объгънати, сладъкъ, тоУьныи, жгълъ, съторицежъ, тьмынѣти, на въздоуѣхъ
25	грѣшныи, отъдѣрати, ларыць, Уьстыныи, съвиктѣ, съпржгъ, властижъ, кестъствынъ
26	въздоушынъ, подъзъвати, тельць, страшныи, ножька, дньсь, пжтти, гарьмъ
27	мъножество, объзъвати, овьца, подъбьныи, кьназь, льстьца, пиганъ, юньць
28	истоУьникъ, отъсълати, правдыныи, шиня, гръмъ, тьУьна, Уьстижъ, шьствик
29	подъгънати, всьа, оудовьныи, наУьнжтѣ, Уьто, слъза, ноштижъ, шьпътаник
30	добрыи, тпътѣ, обърѣвати, гладъмъ, всьъ, въсхожденикъ, льстьць, викиши
31	новыи, бльщаникъ, отъзъвати, ниУьто, Уьтъць, въсплакавъши, гръмѣти, ликиши
32	пѣскъ, доушныи, съдѣрати, младьньць, мыкши, Уьстынъ, знаменосьць, съпасеник
33	дывьныи, оумноженъ, мыжъ, костижъ, слоуженикъ, льстьць, любъвѣ, пшеница
34	лакѣтъ, милостижъ, мъногыи, пнжтѣ, пьсии, въсѣсьжежение, прѣславьнъ, въсьде
35	вльдыныи, пшениУьнъ, пьсии, мыжтѣ, прѣсвѣтъль, проУьнъ, прошеник, сътъникъ
36	оутрънии, оупованикъ, овьнъ, змин, слъзити сь, проповѣдъникъ, дывьнъ, пикши
37	дроужьныи, прощеникъ, блистаникъ, клатвьнъ, пшеница, жрѣвии, вѣтрьнъ, клеветьникъ
38	влажьныи, прѣставленикъ, рыжъ, жизньнъ, мрУьна, жрѣвьць, диаволъ, въУьрашыни
39	отърокъ, прѣльстьникъ, зарыжтѣ, вѣстьникъ, въсакъ, прѣзьрѣникъ, въздоушьныи, вольна
40	ржУьныи, прѣльсть, вѣУьнъ, братооубинца, възъваникъ, просвѣщеникъ, въздѣхнжти, днь

41	вра҃҃евьнѣ, проро҃҃ьскыи, борьць, прѣломленик, о҃҃винца, възъпити, възды҃ханик, вражьскыи
42	пришьльць, прѣданик, възды҃хнѣти, водьныи, виновьннѣ, вожин, благо҃҃ьство, козьль
43	възьрѣннѣ, любвьеобильныи, виж, колесьница, ве҃҃ерьныи, бесправьднѣ, порвьновати, сънѣ
44	пѣтешьствик, ближьнни, кровопролитик, мьщѣ викиши, влаженѣ, бесплѣтна, агньць
45	защитьннѣ, бещьстик, мьж, малодо҃҃шик, исъхнѣти, иско҃҃ьсныи, бездрѣпѣтнѣ, зьлоба
46	жьрь҃҃ьскыи, плодородик, змии, истиньна, при҃҃жстнѣ, бескрѣвна, зьлодѣи, иско҃҃ьснѣ
47	прохлажденик, братниа, шьствик, пользьныи, бесловесьнѣ, зьваник, зьлокъзннѣ, котль
48	кадильница, подьстѣлати, диаконѣ, искрьнни, каменик, бесконьчьнѣ, зьлонравьнѣ, козьлатѣ
49	крьститель, създаник, бесплѣтнѣ, копник, подьножник, коньчьна, подовьныи, льстьць
50	извьраник, выга, бещо҃҃вьствьныи, крьспанинѣ, кьнижьннѣ, пианьство, житик, дивьныи

Задание № 2

Напишите старославянские и древнерусские соответствия следующих праславянских форм. Укажите названия фонетических процессов, изменивших облик слова. Объясните, под действием каких законов произошли эти изменения. Отметьте общеславянские (о.с.), восточнославянские (в.с.) и южнославянские (ю.с.) рефлексy.

*Образец № 1: *rǫhъ → прахъ (ю.с.) - порохъ (в.с.)*

**iort (ЗВЗ).*

Праславянские дифтонгические сочетания гласных полного образования с плавными согласными типа *iort в положении между двумя согласными противоречили закону восходящей звучности (ЗВЗ), т.к. менее

звучный плавный согласный находился в конце слога, закрывая его (***tōr**–t). Поэтому еще в праславянский период сочетания типа ***tōrt** во всех славянских языках были преобразованы под действием ЗВЗ. В ю.с. языках долгота сосредоточилась на гласном и произошла метатеза с продлением: ***tōrt** → ***trat**. На месте дифтонгического сочетания возникло свободное сочетание согласного с долгим гласным. Его называют неполногласием: ***porhъ** → **прахъ** (ю.с.).

В в.с. языках долгота сосредоточилась на согласном, он выделил гласный призвук, соответствующий предшествующему гласному. Этот призвук позднее перешел в гласный полного образования: ***tort** → ***torot**. На месте дифтонгического сочетания возникло сочетание согласного с двумя гласными. Его называют полногласием: ***porhъ** → **порохъ** (в.с.). См. таблицу 3 (С. 41).

Образец № 2: ***gъrdъ** → **гръдъ** (ю.с.), - **гърдъ** (в.с.)
***tъrt** (ЗВЗ).

Праславянские дифтонгические сочетания редуцированных гласных с плавными согласными в положении между двумя согласными противоречили ЗВЗ. В праславянский период они были преобразованы во всех славянских языках. В старославянском языке на их месте образовались слогаобразующие плавные [r̥] и [l̥], которые обозначались на письме сочетанием букв **ръ**, **рь**, **лъ**, **ль**, где **ъ** и **ь** использовались не для обозначения гласных, а как показатель слогового характера согласных: ***gъrdъ** → **гръдъ** транскрипция [gr̥dъ] (ю.с.).

В древнерусском языке на месте этих сочетаний также первоначально возникли слогаобразующие плавные, которые позднее преобразовались в первоначальные сочетания, хотя и утратили дифтонгический характер: ***gъrdъ** → ***grdъ** → **гърдъ** [gъrdъ] (в.с.).

После падения редуцированных в древнерусском языке редуцированные гласные в составе этих сочетаний прояснились в гласные полного образования: **гърдъ** → **горд**. См. таблицу 4 (С. 41).

Образец № 3: ***dyheti** → **дышатн** (о.с.) Ип. ЗВС.

В праславянский период заднебные согласные **g**, **k** и **h** были абсолютно твердыми. Оказываясь в положении перед гласными переднего ряда, они не могли смягчаться, как другие согласные, и по закону I палатали-

зации во всех славянских языках преобразовались в исконно мягкие шипящие: $*h + e \rightarrow \bar{s}'$. Гласная \bar{e} после исконно мягких шипящих по закону диссимиляции переходит в *a*. Переходное смягчение заднеязычных осуществляется в рамках действия закона внутрислогового сингармонизма (ЗВС). См. таблицу 6 (С. 42).

1	a) $*m\bar{t}va$, $*s\bar{l}za$, $*ra$, $*horb\bar{r}$, $*p\bar{e}n\bar{b}$, $*\bar{c}b\bar{r}n\bar{b}$, $*bratr\bar{b}$, $*obvelkti$ б) $*ukradti$, $*v\bar{r}p\bar{r}$, $*\bar{z}edja$, $*rekti$, $*bor\bar{b}k\bar{b}$, $*dyheti$, $*m\bar{s}tjQ$, $*\bar{t}l\bar{s}tja$
2	a) $*v\bar{o}rg\bar{b}$, $*b\bar{e}rg\bar{b}$, $*k\bar{o}rt\bar{b}k\bar{b}$, $*olnita$, $*p\bar{o}rg\bar{b}$, $*velkti$, $*m\bar{t}lketi$, $*p\bar{o}rs\bar{e}$ б) $*velike-i\bar{s}i$, $*rQk\bar{b}ka$, $*nakinati$, $*obr\bar{e}t\bar{t}i$, $*v\bar{e}rtm\bar{e}$, $*v\bar{o}ld\bar{t}b$, $*k\bar{b}n\bar{e}g\bar{b}$, $*agn\bar{b}k\bar{b}$
3	a) $*m\bar{o}lt\bar{b}$, $*serda$, $*or\bar{c}it\bar{e}b$, $*s\bar{e}r\bar{p}\bar{b}$, $*obvelkati$, $*v\bar{e}r\bar{d}\bar{b}$, $*berza$, $*olkom\bar{b}$ б) $*pekti$, $*kradti$, $*pritykja$, $*obr\bar{e}t\bar{t}i$, $*kolik\bar{s}tvo$, $*s\bar{v}n\bar{e}t\bar{t}b$, $*bezbo\bar{g}n\bar{b}$
4	a) $*orzum\bar{b}$, $*polsa$, $*kolit\bar{t}i$, $*telkti$, $*m\bar{t}lnii$, $*por\bar{h}\bar{b}$, $*perdati$, $*m\bar{b}rt\bar{v}k\bar{b}$ б) $*s\bar{v}gybnQ\bar{t}i$, $*dadm\bar{b}$, $*v\bar{t}lki$ ($i < *ai$), $*pol\bar{b}ga$, $*s\bar{e}kja$, $*k\bar{e}do$, $*slyheti$
5	a) $*v\bar{r}ba$, $*k\bar{v}r\bar{m}\bar{b}$, $*v\bar{e}r\bar{d}\bar{b}$, $*strah\bar{b}$, $*hor\bar{m}\bar{b}$, $*t\bar{v}rg\bar{b}$, $*ormo$, $*g\bar{o}l\bar{s}it\bar{t}i$ б) $*bjud\bar{t}i$, $*pekeln\bar{b}$, $*met\bar{b}$, $*m\bar{t}lketi$, $*propad\bar{t}b$, $*obvezati$, $*gr\bar{e}h\bar{n}ik\bar{b}$, $*m\bar{b}noge-i\bar{s}i$
6	a) $*v\bar{e}r\bar{d}\bar{b}$, $*\bar{c}erda$, $*mor\bar{z}\bar{b}$, $*z\bar{b}rno$, $*p\bar{r}b\bar{s}\bar{b}$, $*olnita$, $*serda$, $*kr\bar{b}st\bar{b}$ б) $*hotjQ$, $*gordjenin\bar{b}$, $*ot\bar{b}k\bar{b}$, $*tihina$, $*ukradti$, $*obvelkati$, $*kolik\bar{s}tvo$, $*s\bar{e}d\bar{t}i$
7	a) $*oldii$, $*gr\bar{e}h\bar{b}$, $*sold\bar{t}b\bar{b}$, $*melko$, $*vorna$, $*p\bar{r}n\bar{b}$, $*trava$, $*kr\bar{b}st\bar{b}$ б) $*velike-i\bar{s}i$, $*m\bar{s}tjQ$, $*rQk\bar{b}ka$, $*prorok\bar{s}k\bar{b}$, $*plet\bar{b}$, $*p\bar{r}edja$, $*volja$, $*nak\bar{e}t\bar{t}i$
8	a) $*solma$, $*korva$, $*orvn\bar{b}$, $*v\bar{b}rh\bar{b}$, $*dervo$, $*smord\bar{b}$, $*stor\bar{z}\bar{b}$, $*z\bar{b}rno$ б) $*\bar{t}l\bar{s}tja$, $*pletti$, $*nosjQ$, $*kv\bar{e}t\bar{t}i$, $*kupja$, $*og\bar{o}l\bar{s}jenije$, $*ukeniki$ ($i < *ai$), $*hytr\bar{b}k\bar{b}$
9	a) $*s\bar{b}rd\bar{b}ko$, $*v\bar{o}rta$, $*g\bar{o}rh\bar{b}$, $*z\bar{o}l\bar{t}o$, $*v\bar{e}rtm\bar{e}$, $*v\bar{b}lna$, $*p\bar{r}b\bar{s}\bar{t}\bar{b}$, $*z\bar{b}rd\bar{b}$ б) $*grebt\bar{t}i$, $*pija$, $*star\bar{b}k\bar{b}$, $*obr\bar{e}t\bar{t}b$, $*h\bar{y}dla$, $*pekt\bar{b}$, $*v\bar{s}tok\bar{b}ny\bar{t}i$, $*sadja$
10	a) $*storna$, $*hold\bar{b}$, $*nor\bar{v}\bar{b}$, $*sk\bar{v}rb\bar{b}$, $*kr\bar{b}ha$, $*or\bar{s}\bar{t}\bar{b}$, $*orbota$, $*borda$ б) $*legeti$, $*zemja$, $*plet\bar{b}$, $*sluheti$, $*mokit\bar{t}i$, $*gegt\bar{t}i$, $*d\bar{e}vika$, $*k\bar{e}dolub\bar{b}k\bar{b}$

11	<p>a) *<i>ol̑kati</i>, *<i>v̑ertmenъnъ</i>, *<i>bez̑m̑dlivije</i>, *<i>beȓme</i>, *<i>b̑olto</i>, *<i>b̑orda</i>, *<i>bȓakъ</i>, *<i>b̑ornъ</i> б) *<i>gȓehъnъ</i> *<i>k̑eъnъ</i> (ě < *<i>ai</i>), *<i>b̑olgoduhije</i>, *<i>bl̑izъni</i>, *<i>b̑jevati</i>, *<i>b̑juditi</i>, *<i>bogojavjenije</i></p>
12	<p>a) *<i>goȓdъ</i>, *<i>bez̑m̑lvъnъ</i>, *<i>s̑ornъ</i>, *<i>beȓgъ</i>, *<i>stȓadtъ</i>, *<i>b̑olgov̑ertmenъnъ</i>, *<i>bȓatrъ</i>, *<i>g̑rdъ</i> б) *<i>bez̑duhъnъ</i>, *<i>bl̑izъnъkъ</i>, *<i>b̑judo</i>, *<i>bogonosъkъ</i>, *<i>bes̑jenъ</i> *<i>vel̑iketi</i>, *<i>vedti</i>, *<i>vekerъnii</i></p>
13	<p>a) *<i>bez̑p̑eȓstanъnъ</i>, *<i>bogov̑eȓije</i>, *<i>v̑l̑ki</i> (i < *<i>ai</i>), *<i>bȓvъ</i>, *<i>v̑oldyka</i>, *<i>v̑orgda</i>, *<i>v̑l̑hvъ</i>, *<i>b̑olgo</i> б) *<i>v̑rvъ</i>, *<i>vel̑kti</i>, *<i>beg̑eti</i>, *<i>bes̑konъkъnъ</i>, *<i>bogoslovъkъ</i>, *<i>vekerъ</i>, *<i>vidъkъ</i>, *<i>vol̑ja</i></p>
14	<p>a) *<i>bes̑orn̑ije</i>, *<i>bȓvъno</i>, *<i>v̑l̑na</i>, *<i>vel̑kti</i>, *<i>vorgъ</i>, *<i>vornъ</i>, *<i>v̑rt̑eti</i>, *<i>v̑rb̑ije</i> б) *<i>b̑olgov̑eȓjati</i>, *<i>bogokъtъkъ</i>, *<i>vel̑ik̑estvo</i>, *<i>vinoriika</i>, *<i>v̑oldykika</i>, *<i>v̑l̑hvъba</i>, *<i>vod̑jъ</i></p>
15	<p>a) *<i>besъm̑rtъnъ</i>, *<i>v̑orta</i>, *<i>v̑rt̑ta</i>, *<i>v̑rhъ</i>, *<i>v̑eȓditi</i>, *<i>v̑ertme</i>, *<i>v̑z̑golsiti</i>, *<i>č̑ȓnъ</i> б) *<i>b̑olgov̑eȓjenije</i>, *<i>bogъskъ</i>, *<i>vel̑ikije</i>, *<i>vorg̑ji</i>, *<i>v̑oldykъnъ</i>, *<i>v̑l̑hvъbъnъ</i>, *<i>vel̑keši</i>, *<i>v̑rb̑nika</i></p>
16	<p>a) *<i>b̑olgostъ</i>, *<i>v̑oldtъ</i>, *<i>v̑l̑nenije</i>, *<i>v̑rtъrъ</i>, *<i>v̑rhovъnъ</i>, *<i>v̑eȓdnъ</i>, *<i>v̑ort̑jati</i>, *<i>pȓtъ</i> б) *<i>nokъ</i>, *<i>borъkъ</i>, *<i>vodoriika</i>, *<i>pledme</i>, *<i>v̑z̑dvigenije</i>, *<i>leg̑eti</i>, *<i>k̑eъnъ</i> (ě < *<i>ai</i>), *<i>mogti</i></p>
17	<p>a) *<i>v̑rhъ</i>, *<i>pl̑akati</i>, *<i>pol̑jъ</i>, *<i>oȓzum̑eti</i>, *<i>k̑ȓnъ</i>, *<i>v̑skrs̑iti</i>, *<i>m̑l̑va</i>, *<i>oȓbъ</i> б) *<i>b̑olgokestije</i>, *<i>vodot̑ek̑jъ</i>, *<i>onъka</i>, *<i>pekti</i>, *<i>v̑m̑est̑jati</i>, *<i>v̑ȓjъ</i>, *<i>pros̑jenije</i></p>
18	<p>a) *<i>b̑olgъ</i>, *<i>z̑ȓno</i>, *<i>v̑oldyka</i>, *<i>m̑oȓzъ</i>, *<i>sm̑ordъ</i>, *<i>gol̑va</i>, *<i>kȓstъ</i>, *<i>z̑ȓkalo</i> б) *<i>v̑z̑m̑Q̑jati</i>, *<i>v̑kus̑jati</i>, *<i>pl̑ak̑jъ</i>, *<i>bez̑v̑est̑jati</i>, *<i>v̑ȓpros̑jati</i>, *<i>kold̑ti</i>, *<i>v̑skokiti</i>, *<i>sȓpъ</i></p>
19	<p>a) *<i>bez̑m̑dlivije</i>, *<i>m̑l̑keti</i>, *<i>gol̑vъnъ</i>, *<i>g̑ordъ</i>, *<i>gol̑golati</i>, *<i>g̑oldъ</i>, *<i>g̑rdъ</i>, *<i>ormo</i> б) *<i>bol̑genъ</i>, *<i>v̑ȓQ̑kiti</i>, *<i>v̑sklikanije</i>, *<i>kriketi</i>, *<i>v̑skrs̑jati</i>, *<i>hod̑jenije</i>, *<i>hyt̑nikъ</i>, *<i>s̑editi</i></p>

20	a) *kŕntŕ, *gŕlgŕtŕ, *gladŕkŕ, *gŕrdŕnikŕ, *gŕrdyni, *grĕhŕ, *gŕrlŕka, *dŕlnŕ b) *vŕspĕrĕjati, *vĕnŕkŕ, *vĕdtŕ, *gornika, *vŕdovika, *noktŕ, *gospodja, *vŕprosĕjati
21	a) *gŕlsiti, *gŕrdŕkŕ, *dŕlŕgota, *tŕrpĕnĕje, *dŕrzati, *dĕrvo, *sŕrdŕko, *trava b) *vŕdovŕkŕ, *vĕdtŕ, *grĕhŕnikŕ, *dvĕgĕnĕje, *vŕsedŕrgŕtelŕ, *grĕhi (i<*ai), *dŕvŕbŕka, *tekti
22	a) *gŕlsŕ, *gŕrdjaninŕ, *dŕrga, *dŕrgeti, *sĕrda, *zŕrdŕ, *zŕrti, *zĕrbii b) *gvĕzda, *dŕlŕgŕnŕ, *gostinŕkŕ, *grabĕnĕje, *grĕhŕnika, *dosadĕjati, *hedtvĕje, *drugina,
23	a) *mĕlko, *zŕlto, *zŕrny, *zĕrbŕkŕ, *zakŕlti, *zapĕrtŕ, *zŕlto, *zrakŕ b) *duhja, *dŕskĕjika, *gvĕzdozŕbŕkŕ, *gegti, *zĕdja, *zavidtŕ, *zavĕtĕjati, *duhiti
24	a) *zŕrtva, *zŕrbŕkŕ, *zŕltŕ, *kŕntŕ, *zŕrdŕ, *volkiti, *mŕlknŕti, *kradti b) *dĕvika, *zadŕlŕgeti, *gegti, *metti, *zapĕrtĕjati, *nakĕlo, *zĕmĕja, *zĕnika
25	a) *sŕrdŕko, *sŕrtŕrdŕ, *ispŕdnĕjati, *pŕrhŕ, *tĕrti, *kŕltiti, *kramola, *ŕrzumŕ b) *iskusĕjati, *pravĕnĕje, *ispustĕjati, *tekti, *suhiti, *vŕsklikati, *kozĕnŕ, *konŕketi
26	a) *hŕlŕtŕ, *hĕlŕtŕ, *kŕldti, *krasa, *mĕlko, *krŕvotokika, *mŕldŕ, *kŕntŕkii b) *prosĕnĕje, *sĕkti, *karĕja, *kozĕja, *konŕkŕ, *kriketi, *kŕnĕgika, *sĕdti
27	a) *krŕnŕ, *ĕrntŕ, *bezntŕnŕnŕ, *mŕldŕnŕkŕ, *mŕrzi, *mŕrzŕkŕ, *nasŕldti, *naĕŕrtati b) *konŕkĕina, *krĕnika, *kŕrtĕnĕje, *legti, *krŕstĕnĕje, *kŕnĕgŕ, *obvŕlko, *medĕja
28	a) *ntŕlva, *mĕlknŕ, *mŕrzŕ, *mŕrzostŕ, *neberĕnĕje, *vĕrdŕ, *ŕldti, *dŕlŕgŕnŕ b) *kupĕja, *kupŕkŕ, *kŕnĕgĕ, *liko, *mogti, *tŕgĕja, *korabĕ, *likĕina
29	a) *ntŕlviti, *mŕrkŕ, *ŕrzlikĕje, *bŕlgo, *zŕrkalo, *kŕrtŕkŕ, *berĕgŕ, *ŕrbŕkŕ b) *lugĕja, *lŕstŕkŕ, *medĕja, *tvŕŕkŕ, *nahŕdtvĕje, *likŕno, *mŕstĕnĕje, *mŕkŕti

30	a) * <i>m̂lnii</i> , * <i>m̂orkъnъ</i> , * <i>m̂rknQti</i> , * <i>ornъnъ</i> , * <i>zlakъ</i> , * <i>zoltъ</i> , * <i>zbrno</i> , * <i>zbrtva</i> б) * <i>m̂stjati</i> , * <i>m̂Qkenika</i> , * <i>narikati</i> , * <i>mokiti</i> , * <i>nebergti</i> , * <i>vъzmozъnъ</i> , * <i>nevēdjъstvo</i> , * <i>metъ</i>
31	a) * <i>vol̂kiti</i> , * <i>m̂rtvъ</i> , * <i>m̂lkati</i> , * <i>čerda</i> , * <i>orati</i> , * <i>hel̂mъ</i> , * <i>vorgъ</i> , * <i>vbrhъ</i> б) * <i>m̂lkelъnikъ</i> , * <i>bogestvo</i> , * <i>narekije</i> , * <i>vēdtъ</i> , * <i>nasytjenije</i> , * <i>naketi</i> , * <i>nasoldjenije</i>
32	a) * <i>ĥlmъ</i> , * <i>kbr̂mъ</i> , * <i>smordъ</i> , * <i>ortai</i> , * <i>pbr̂stъ</i> , * <i>zolto</i> , * <i>storgiti</i> , * <i>krъnavъ</i> б) * <i>m̂rtvъkъ</i> , * <i>slugiti</i> , * <i>gena</i> , * <i>sluheti</i> , * <i>metti</i> , * <i>rQkē</i> (ē<*ai), * <i>vēdnQti</i> , * <i>obvol̂ko</i>
33	a) * <i>gbr̂hъ</i> , * <i>bērza</i> , * <i>v̂lna</i> , * <i>pbr̂vъ</i> , * <i>travъka</i> , * <i>krъstjenije</i> , * <i>dr̂bota</i> , * <i>pbr̂hъ</i> б) * <i>uhina</i> , * <i>kēdo</i> , * <i>dyheti</i> , * <i>sv̂nohē</i> (ē<*ai), * <i>narikati</i> , * <i>vodjъ</i> , * <i>pletti</i> , * <i>vedtъ</i>
34	a) * <i>serda</i> , * <i>v̂lhnъ</i> , * <i>sol̂ma</i> , * <i>perdati</i> , * <i>grēhъ</i> , * <i>soldъkъ</i> , * <i>gbr̂dlo</i> , * <i>orstetъ</i> б) * <i>drugъskъ</i> , * <i>obrēiti</i> , * <i>strahъnъ</i> , * <i>m̂lketi</i> , * <i>kēna</i> (ē<*ai), * <i>drugi</i> (i<*ai), * <i>liko</i> , * <i>nozjъ</i>
35	a) * <i>vorta</i> , * <i>vēdtъ</i> , * <i>oldii</i> , * <i>ornъnъ</i> , * <i>zbrtvъnъ</i> , * <i>korva</i> , * <i>čbr̂nъ</i> , * <i>telega</i> б) * <i>rQkьka</i> , * <i>grēhъnika</i> , * <i>kriketi</i> , * <i>kъttъ</i> , * <i>vozjQ</i> , * <i>v̂lki</i> (i<*ai), * <i>polьga</i> , * <i>bredъ</i>
36	a) * <i>melko</i> , * <i>čerda</i> , * <i>v̂lkъ</i> , * <i>olkъnъ</i> , * <i>soldtъ</i> , * <i>pbr̂stъ</i> , * <i>grēhъ</i> , * <i>zbrno</i> б) * <i>suhiti</i> , * <i>ukradъ</i> , * <i>m̂nogestvo</i> , * <i>kozja</i> , * <i>kedъ</i> , * <i>nenavidtъ</i> , * <i>bl̂sknQti</i> , * <i>drugēhъ</i> (ē<*ai)
37	a) * <i>ĥlmъ</i> , * <i>strahъ</i> , * <i>ormo</i> , * <i>tv̂gdъ</i> , * <i>mol̂dkъ</i> , * <i>gbr̂dъ</i> , * <i>obortjati</i> , * <i>krъstъ</i> б) * <i>gerъ</i> , * <i>ukeniki</i> (i<*ai), * <i>m̂rkati</i> , * <i>rezjetъ</i> , * <i>suhja</i> , * <i>sv̂ētъ</i> , * <i>propadъ</i> , * <i>pledme</i>
38	a) * <i>korva</i> , * <i>pera</i> , * <i>pbr̂vъ</i> , * <i>krъnъ</i> , * <i>olkomъ</i> , * <i>m̂rtvъ</i> , * <i>hbr̂brъ</i> , * <i>v̂lna</i> б) * <i>pastuhi</i> (i<*ai), * <i>kъnegъ</i> , * <i>nosjQ</i> , * <i>duhja</i> , * <i>breditъ</i> , * <i>sv̂bjudti</i> , * <i>dol̂bto</i> , * <i>dadmъ</i>

39	a) *voldtŭ, *orzumtŭ, *sŭrdŭko, *slŭpŭ, *čŭrnŭ, *slŭza, *pŭrgŭ, *mŭlketi b) *bogi (i < *ai), *otŭkŭ, *prosŭQ, *tŭstja, *bjudti, *vŭdŭ, *vertme, *pekti
40	a) *dŭlgŭ, *kŭrtŭkŭ, *bŭrgŭ, *pŭrse, *olnita, *soldŭkŭ, *krŭstŭ, *krŭpŭkŭ b) *orškŭniti (ĕ < *ai), *konŭkŭ, *pŭrtekti, *nosja, *iskŭQ, *jadti, *radŭ, *sŭkti
41	a) *vŭrnŭ, *zakolnije, *sŭrda, *orčitelŭ, *sŭrŭpŭ, *vŭrdŭ, *olkomŭ, *pŭlkŭ b) *orstŭkti, *pŭki (i < *ai), *hodŭQ, *mQkenika, *pŭrsŭkti, *prigvozŭQ, *propadi, *metŭ
42	a) *telega, *moltŭ, *obvelkati, *berza, *vŭrba, *kŭrnŭ, *gladŭkŭ, *pŭlnŭ b) *pŭrdŭ, *sapogi (i < *ai), *sadjŭ, *mysljenije, *koldti, *dŭkti, *puskŭjati, *rŭki (i < *ai)
43	a) *pŭrdanije, *norŭ, *travŭka, *vŭrŭpŭ, *koldQ, *tŭrgŭ, *ormo, *golsiti b) *človŭki (i < *ai), *gŭrdjaninŭ, *bŭskŭjeti, *vedŭ, *pjevati, *kradti, *stergŭti, *hŭdstvije
44	a) *bolgodatŭ, *pŭrdanŭ, *čŭrnŭ, *borŭda, *hŭornŭ, *zlakŭ, *vŭlkiti, *orškŭstiti b) *mogi (i < *ai), *hotŭQ, *kapja, *voldtŭ, *pletŭ, *nebergŭti, *otvortŭjati, *dŭvika
45	a) *zoltŭ, *zŭrkalo, *zŭrtva, *pŭrskŭrbŭnŭ, *poltŭ, *plakŭ, *mŭrti, *dŭrgeti b) *bŭgi (i < *ai), *svŭtja, *lovŭQ, *soldtŭ, *obrŭtŭ, *rekti, *radŭjati, *orzgrabjenij
46	a) *orka, *skŭrbŭti, *zŭrnŭnŭ, *zŭrno, *pŭrvŭnŭkŭ, *gŭrdyni, *orbŭskŭ, *plakati b) *pomogi (i < *ai), *sŭkŭrtŭQ, *zemja, *pŭrdŭti, *obvelkati, *strigŭti, *orzlukiti, *rodŭjstvo
47	a) *dŭrŭava, *bezvertmenŭnŭ, *sornŭ, *mŭlva, *moldŭnŭkŭ, *melko, *morzŭ b) *drugŭ (i < *ai), *storgja, *vŭrŭ, *vŭdŭ, *obvitelŭ, *gegti, *orzmyslŭjati, *gŭrlika
48	a) *mŭlviti, *mŭlnii, *melkŭnŭ, *morkŭ, *mŭrzostŭ, *golŭnŭ, *orzlikŭnŭ, *sŭmŭrtŭ b) *otŭvŭtŭjati, *kvŭtti, *slugŭQ, *kupja, obvida, *mognŭti, *orshytŭjati, *samodŭrgŭkŭ

49	а) * <i>nъlketi</i> , * <i>morъkъ</i> , * <i>mъrkati</i> , * <i>golgolati</i> , * <i>orzlikije</i> , * <i>koldti</i> , * <i>къrтъ</i> , * <i>napъlniti</i> б) * <i>vortjenije</i> , * <i>gvězda</i> , * <i>sěkja</i> , * <i>lovjQ</i> , * <i>obvētъ</i> , * <i>zapregti</i> , * <i>orskěpiti</i> (ē < *ai), * <i>lugja</i>
50	а) * <i>praviti</i> , * <i>nasolditi</i> , * <i>orbъ</i> , * <i>orzboi</i> , * <i>тъrzati</i> , * <i>orzvъrzati</i> , * <i>orstъrgnQti</i> , * <i>žьltъ</i> б) * <i>zapregti</i> , * <i>vъlъhvi</i> (i < *ai), * <i>plakjQ</i> , * <i>gordъkъ</i> , * <i>velkti</i> , * <i>osQdjati</i> , * <i>ukenika</i> , * <i>tvorъkъ</i>

Задание № 3

Восстановите праславянские формы слов, объясните фонетические изменения, укажите общеславянские, восточнославянские и южнославянские рефлексы.

Образец № 1: вражда - **vorgъda*

а) **tort* > **trat* (ю.с.) ЗВЗ. Преобразование дифтонгических сочетаний гласных полного образования с плавными согласными в положении между двумя согласными. В ю.с. языках долгота сосредоточилась на гласном и в соответствии с ЗВЗ произошла метатеза с продлением, возникло неполногласие (врагъ). В в.с. языках ему соответствует полногласие (др.р. – ворогъ). См. таблицу 3 (С. 41).

б) **g + ъ > ž'd'* (о.с.) I п., ЗВС. Под действием ЗВС во всех славянских языках заднеязычные согласные перед гласными переднего ряда переходят в исконно мягкие шипящие. Этот процесс называют I палатализацией. См. таблицу 6 (С. 42).

Образец № 2: кражда - **kradjа*

а) **ra* – исконное сочетание, т.к. старославянское ра (кражда) соответствует русскому ра (кража).

б) **d + j > ž'd'* (ю.с.) j палатализация, ЗВС. В общеславянский период согласные, оказавшиеся в результате слообразовательных процессов в положении перед *j, претерпели ассимиляцию: *d в южнославянских языках

преобразовалось в аффрикату $\check{z}'d'$, а в восточнославянских – в \check{z}' (кража).
См. таблицу 7 (С. 43).

П

Образец № 3: **ДАСТЪ** – **dadъ* (о.с.),

диссимилиация по способу образования, ЗВЗ.

В праславянский период исконный корень имел вид **dad* – (дадут). Сочетание согласных **dt* противоречило ЗВЗ, т.к. звонкий смычный **d* предшествовал менее звучному глухому смычному **t*. Сочетание согласных сначала изменилось по закону ассимиляции по глухости (**dt > *tt*), а потом произошла диссимилиация по способу образования (**tt > *st*). Образовавшееся сочетание “фрикативный – смычный” удовлетворяет ЗВЗ. См. таблицу 8 (С. 44).

1	а) слѣпъ, равнъ, кръстъ, ладни, грѣло, облакъ, мрътвъ, ограждати
	б) сѣлъ, рыци ($i > *ai$), польза (ср. лыгъкъ), коньць, съблѹсти, капла, мошти, съпрошенъ
2	а) грѣхъ, врьвъ, власы, сладъкъ, облѣштити, вълна, гражданинъ, закланик
	б) канжти, жажда, вражда, сапозн ($i > *ai$), кънаже, рѣжетъ, мѣсти, лице
3	а) крѣпъкъ, слъза, плѣкъ, прѣдати, нравъ, врьма, кладж, лакътъ
	б) пошла, топлень, ноша, тышта, къназь, пци ($i > *ai$), тешти, красти
4	а) трава, телега, благодать, прѣданик, плънъ, равъ, градьць, Урьнъ
	б) възмъштень, сънъ, крыштеник, отьцевъ, тажъкъ, ближнни, прокллсти, цвѣтъ
5	а) равнъ, блаженъ, дрѣво, прѣстъ, братръ, страна, жлътъ, слъза

	б) доуша, грѣшити, дышати, сѣсти, овьца, вьлци ($i > *ai$), ненависть, племя
6	а) жрьдъ, младъ, растетъ, вранъ, страхъ, твердъ, крышень, сласть
	б) мышленик, въплъ, начало, ржчка, велъ, срьдце, нозѣ ($\check{e} > *ai$), вести
7	а) ramo, облако, шлѣмъ, лакомъ, крава, врѣхъ, крѣвь, репа
	б) томленик, обрѣлъ, сѣча, очеса, кричати, дамы, печи, сьвѣсть
8	а) прьвыи, обрѣлъ, скрѣвь, владыка, слава, плѣнь, распати, прѣдатель
	б) плеснѣти, оукралъ, сѣчетъ, притѣча, тишанши, дружи ($i > *ai$), друже, дѣвница
9	а) злато, стражъ, младѣкъ, крѣха, длѣгъ, грахъ, срьдце, растеник
	б) рѣжжъ, личина, вождъ, ободъ, прости, нарицати, ношь, сьность ($\check{e} > *ai$)
10	а) срѣда, гладъ, работа, грѣдъ, зрьно, праса, крѣстъ, пламы
	б) пасти, длато, помозѣте ($\check{e} > *ai$), плюнѣти, цвѣтѣкъ, прошеник, кѣнижъникъ, леци
11	а) плѣтъ, владѣти, кратѣкъ, крѣшити, вражѣда, славьнъ, платъ, племя
	б) печаль, пастоуци ($i > *ai$), ськрациж, лежати, моци, пропасти, ножъ, вьдовница
12	а) плѣнити, плашь, пламѣнь, кладетъ, обрѣлъ, слѣпѣць, равьнъ, прѣстъ
	б) цѣна, обѣтъ, отърицати, въпрошати, чьсть, реци, свѣща, звѣзда

13	а) плаҮь, прѣси, плѣньница, класти, тврѣдь, ладни, грѣло, грѣшьнѣ
	б) ноша, жеци, отъвѣцати, плести, мръцати, слоҮзи ($i > *ai$), плести, дѣци
14	а) плацианица, кладѣ, съкрацѣж, градѣ, мрътвѣ, власть, ланита, маҮати
	б) оҮвалѣ, рози ($i > *ai$), шѣствик, звацати, начати, класти, строжанши, осжженѣ
15	а) плаҮевьнѣ, кладѣ, слѣза, стражѣ, длѣгѣ, сладѣкѣ, крѣпость, закланник
	б) пышеніца, Үадо, печь, рѣжда, прѣдѣтеҮа, цвѣтыцѣ, напастѣ, зрѣцало
16	а) прнврѣжнѣ, прагѣ, грѣдость, длѣжнѣ, кратѣкѣ, крѣстѣ, травѣка, лакомѣ
	б) сажда, кралѣ, прастѣ, пловѣцѣ, мѣножанши пророци ($i > *ai$), тлѣци, слышати
17	а) врѣза, овлѣшти, сръпѣ, кладѣж, млатѣ, раҮитель, крѣвѣ, крѣмѣ
	б) стрѣци, отроча, крѣшька, слоҮси ($i > *ai$), коравѣ, врѣсти, нижанши, оҮпалѣ
18	а) врѣмѣ, длато, врѣва, страхѣ, рамо, трѣгѣ, храмѣ, гласити
	б) вражинѣ, стража, тишанши, крѣщеник, цѣнѣнѣ, пѣцѣте ($e > *ai$), плачѣж, ѣлѣ
19	а) врѣменьнѣ, глаголати, благодатѣ, гладѣ, Үрѣвь, прѣдати, плѣнѣ, растѣ
	б) овѣчинѣ, дрѣжати, далѣ, рѣцѣте ($e > *ai$), мѣщеник, облачати, прочѣсти, вѣньцѣ
20	а) срѣда, глаголѣ, Үрѣнѣ, брада, прѣсь, пламѣнѣ, растѣ, врѣдѣ

28	а) грѣтань, одрѣжати, грѣмъ, поврѣждати, ращеник, лѣннити сѧ, страньнъ, милосрьдъ
	б) въ прасѣ (ě>*ai), хытрыць, чьсть, палъ, пица, кѣнигъчии, оубница, полоуноць
29	а) крѣмчии, мрѣцати, льсть, рачити, маъвити лѣпота, миродрѣжителъ, младость
	б) мочити, мѣножество, мѣшина, коньць, стрѣзи (i>*ai), соуша, оупасти, омазати
30	а) стлѣпъ, трѣжище, льстьць, расхыщати, лѣто, младъ, маънии, маѣти
	б) миротворьць, моци, цѣньнъ, оувалъ, мжчитель, облаци (i>*ai), винопница, гашиж
31	а) наплѣннити, трѣпѣти, плѣтъ, расцѣпити, лѣторасль, младьныць, маъчати, маѣко
	б) моць, поушиж, мытъница, сѣмѣшенъ, речъ, напасти, непрѣложьнъ, влѣци (i>*ai)
32	а) слѣпць, безмаъвик, растъ, мразити, млатъ, маъчальникъ, маѣчьнъ, мрѣзость
	б) маъжити, маъдонмаъць, блюдо, пригвождж, мжченик, напасть, срьдце, слоузи
33	а) брѣвь, растрѣзати, маъчаник, мразъ, мрѣзькъ, класти, крѣмити, наплѣннити
	б) маъзодавьць, мыщати, мжченица, дасть, въ соцѣ (ě>*ai), слѣньце, оуванжти
34	а) глѣтъка, дрѣзнжти, маъчати, грѣсть, гласити, градьць, рабъ, отврьгъ
	б) дразѣ (ě>*ai), блажити, оувѣщавати, обычан, сватъць, старица, страсть, поушиж
35	а) дрѣва, начрѣтати, рало, срьдце, окрѣтъ, красти, область, благословити

	б) сапозн ($i > *ai$), бѣжати, гашеник, обрѣсти, одѣжда, свѣщенномъченикъ, стоудьньць
36	а) отвѣзати, пльвати, плънъ, плъть, глава, владычица, прасѧ, ланита
	б) пророци ($i > *ai$), оуглавленик, обржчити, огражденик, седмица, стрѣци, съвляюль
37	а) потрѣпѣти, стрѣмоглавъ, слъньце, жрѣба, растрѣгнѣти, пламы, краваи, ладница
	б) тжжити, оугожденик, свѣщеници ($i > *ai$), врѣма, съвѣщи, съмасти, отърицати
38	а) трѣпѣник, чрвь, мрътвьць, растрѣзати, орьль, бракъ, класъ, лакъть
	б) тжъко, обрацати, съжещи, оглашеник, недъзи ($i > *ai$), съвляюсти, съвршати
39	а) чрѣта, чрънило, влѣха, слабъ, лакомъ, растлѣти, страшити, милосръдовати
	б) льщеник, междоурѣчник, тръзоубьць, цѣсарь тьмьница, тыща, сошити, шьствик
40	а) стрѣла, расточити, млъчати, мразъ, мръкнѣти, крѣмити, направлати, прѣжде
	б) нареци, тельць, вѣмѣщати, невѣждьство, рыци ($i > *ai$), неподвиженъ, облачити, цѣнити
41	а) слѣдъ, растопити, мракъ, мрътвость, прѣдѣтеча, обращеник, сласть, чрпати
	б) плещи, наращеник, область, отъсѣщи, отъчина, телица, цѣлитель, движеник
42	а) растещи сѧ, мрътвь, прѣдѣль, врѣдъ, въздръжанъ, наслажденик, чрѣта, неврѣци

	б) шьствик, лице, немоць, порочьнъ, облакъ, ножьница, свѣщеник, рыцѣте (ě>*ai)
43	а) ладни, мрьцати, прѣдъсказаник, наслѣдик, тлѣкъ, благодать, дръжава, разлчьнъ
	б) порицаник, насыщеник, неджжнъ, ноць, юница, въ мжцѣ (ě>*ai), стрьмленик, гати
44	а) распжтик, мрѣжиа, прѣзьрѣник, мрачьнъ, слѣдовати, глаголъ, мрьцати, разлжченъ
	б) ненависть, мънози(i>*ai), насыщенъ, овнтѣль, нарицати, осжжденик, начало, ноцьнъ
45	а) распжтик, ланин , прѣдъсѣсти, съмрьтнъ, трьпѣти, обладати, развон, обрацати
	б) начальникъ, властьнъ, нарѣчик, хоштеши, ношеник, нжда, овѣцати, въсклицати
46	а) прѣдъпльчьнъ, распжци, образъ, срамити, оглавленик, отьрьстик, тлѣстѣти, лакътъ
	б) облачьнъ, пощж, жеши, отрочж, ошьльць, цѣсарица, прѣдати, ицѣлнти, пець
47	а) оврѣсти, гласити, прѣдъложеник, крава, растворити, ограда, осквьрнити, стрѣла
	б) овѣтъ, свѣща, отроковица, облачьць, очищеник, печальнъ, цѣлъ, напасти
48	а) оглашати, прѣдъложити, раславленъ, крѣвля, скрѣбѣти, травити, отрасль, връхъ
	б) оупасти, цвѣтъць, мънозѣхъ (ě>*ai), грати, овѣцианик, паница, личина, леци
49	а) огражденъ, прѣдълежати, размышлати, храмина, окрьстъ, вращеник, плащаница

	б) оукрѣплати, красти, пригвожденъ, вѣмь, овогачати, пещьница, помози (i>*ai), вѣплъ
50	а) оплъченик, прѣдръжати, плѣнъ, разжеци, пльвати, правьда, отвьрженик, плѣтъ
	б) обазати, оскжденик, влѣци, печеть, пища, оумрьщвлати, зѣло(ě>*ai), троица

Задание № 4

Прочитайте и письменно переведите текст. Проанализируйте отраженные в нем фонетические явления.

- Найдите в тексте примеры, в которых отразился процесс падения редуцированных: а) пропуск редуцированных в слабой позиции; б) смешение редуцированных ѣ и ъ; в) написание в сильной позиции о на месте ѣ и е на месте ъ; г) ассимилятивные и диссимилятивные изменения согласных, оказавшихся в непосредственной близости в результате утраты редуцированных.
- Выпишите из текста слова с напряженными редуцированными ѣ и ъ. Протранскрибируйте их. Обозначьте сильную и слабую позиции редуцированных.
- Дайте характеристику памятника в отношении судьбы редуцированных гласных.
- Найдите и выпишите примеры с неполногласными сочетаниями, а также с начальными сочетаниями, восходящими к праславянским сочетаниям типа *ort, *olt. Подберите к ним русские соответствия. Восстановите праславянский вид морфем.
- Выберите из текста слова со слогообразующими плавными. Сопоставьте их с древнерусскими формами. Протранскрибируйте старославянские и древнерусские варианты. Как передавались на письме в старославянских памятниках слоговые плавные?
- Отметьте гласные дифтонгического происхождения.
- Выпишите из анализируемого отрывка слова с исконно смягченными согласными. Укажите фонетические процессы, в результате которых они образовались (I, II и III палатализации заднеязычных, *j палатализация). Объясните, под действием какой закономерности произошли эти изменения. Отметьте общеславянские (о.с.) и южнославянские (ю.с.) рефлексy.

8. Найдите в тексте примеры, в которых отразились процессы диссимиляции и упрощения групп согласных. Восстановите праславянские формы слов. Назовите общеславянский фонетический закон, под действием которого произошли эти изменения.

9. Выпишите из текста и прокомментируйте слова, в которых отразились другие известные вам фонетические процессы.

Образец: ...милосръдовавѣ же гъ раба того отъпусти і и длѣгъ отъдастѣ емоу и шѣдѣ рабѣ тѣ обрѣте єдиногo подроуѣтѣ своихъ иже бе длѣжънѣ емоу р мѣ пѣназѣ и имѣ его вѣаше и гла въздаждѣ ми имѣ же еси длѣжънѣ (Сав. кн.)

Перевод: Господин раба того, смилостивившись, отпустил его и долг простил ему. Раб тот, отойдя, встретил одного из друзей своих, который был ему должен 100 динариев. И, схватив, бил его, говоря: «Отдай мне, что ты должен».

1. Процесс падения редуцированных отразился в написании ъ вместо ь в словах: шѣдѣ (ср. шьдѣ), длѣжънѣ (ср. длѣжнѣ). Доказательством исконности ь в этих словах может служить явление I палатализации, в результате которой образовались исконномягкие согласные ш и ж:

шьдѣ - ходѣ *h + ь → š' (о.с.)
 длѣжънѣ - длѣгѣ *g + ь → ž' (о.с.)

После падения редуцированных в славянских языках на месте исконного ь образовалось е (ср. рус. шел, должен), которое чередуется с нулем звука (рус. шла, должна).

2. Напряженный редуцированный ѣ, обозначенный буквой и, находится в слабой позиции:

вѣаше [b' ѣjās'e]

3. Под действием ЗВЗ дифтонги и дифтонгические сочетания в праславянский период были преобразованы: перед согласными и в абсолютном конце слова они монофтонгизировались, а в положении перед гласными распались на свободные сочетания гласных и согласных звуков.

милосръдовавѣ – дифтонг *ou в положении перед гласным [a] распался на сочетание [ov]. Ср. милосръдоуж, где *ou перед согласным [j] монофтонгизировался в [u].

гла - дифтонгическое сочетание гласного переднего ряда с сонорным согласным типа *in̄ монофтонгизировалось в гласный в абсолютном конце слова. См. таблицу 1 (С. 40).

4. Результат преобразования праславянского дифтонгического сочетания типа *tort̄ находим в форме гла - глагола. Праславянский вид корня *gol̄gol-. Старославянское неполногласие ла соответствует русскому полногласию оло (ср. голос). См. таблицу 3 (С. 41).

5. Начальные сочетания типа *ort̄ в ю.с. языках под нисходящей интонацией претерпели метатезу с продлением: *orb- → раба, рабъ - (ю.с.). В древнерусском языке в этом случае произошла метатеза без продления (ср. рабъ, работа). См. таблицу 5 (С. 42).

6. Слогообразующие плавные возникли в старославянском языке в результате преобразования дифтонгических сочетаний типа *t̄rt̄.

милоср̄довавъ - транскрипция корня [m'ilosrd-] (ю.с.). Ср. др. рус.

милоср̄дик - [m'ilos̄rd-] (в.с.).

дл̄гъ, дл̄жн̄гъ - [dl̄g-] (ю.с.). Ср. др. рус. д̄л̄гъ - [d̄yl̄g-] (в.с.).

7. Исконно мягкие согласные в славянских языках образовались под действием закона внутрислогового сингармонизма. См. таблицы 6, 7 (С. 42, 43).

Ip ш̄д̄ъ (ш̄ьд̄ъ) - ср. ходъ *h + ь > š' (о.с.)

бигаше (имперфект) *h + e > š' (о.с.)

дл̄жн̄ъ (дл̄жьн̄ъ) - дл̄гъ *g + ь > ž' (о.с.)

нже, нм̄же *g + e > ž' (о.с.)

IIIп п̄ьназь *ę + g > z' (о.с.)

+*j въздаждъ - въздажд̄тъ *d + j > ž'd' (ю.с.)

8. Диссимиляция групп согласных происходила в праславянский период под действием ЗВЗ. См. таблицу 8 (С.44).

от̄гдаст̄ъ - от̄гдад̄жт̄ъ *dt → st (о.с.).

9. В праславянский период гласные переднего ряда е, ь, е, ё не могли находиться в абсолютном начале слова, перед ними развивался протетический *j: кдиног *j + e → je. В др. рус. языке начальное е переходило в о (ср. одинъ).

Варианты текстов к заданию № 4

Вариант № 1

47. і вечеръ бывъшю. вѣ бо корабль по срѣдѣ морѣ. а съ единъ на земли. 48. і видѣвъ ѿ страждущихъ въ гревени. вѣ бо вѣтръ противнъ имъ. і при четвѣртѣи стражи ноштынѣи. і приде къ нимъ по морю ходи. і хотѣ минати ѿ. 49. они же видѣвъше і по морю ходаштъ. не пытѣваша призракъ быти. і възъваша. 50. вси бо видѣвъше і. і възматоша сѧ. онъ же абѣ гла съ нима. і рече имъ. Дръзайте азъ есмь не боите сѧ.

(Зогр. ев., Мр. VI)

Вариант № 2

51. і вниде къ нимъ въ корабль. і оулеже вѣтръ. і зѣло із лиха дивлѣхъ сѧ. і оужасахъ сѧ. 52. не разоумѣша бо о хлѣбѣхъ. нъ вѣ срѣдѣце ихъ окаменено. і приѣхавъше придоша въ земль кеннисаретскѧ. і присташа. 54. іш'дъшемъ же имъ іс кораблѣ. абѣе познаша и. 55. і прѣтѣша всѧ странѧ тѧ. і начася приносити. на одрѣхъ волштѧмъ. ідеже слышахъ и ѣко тоу есть.

(Зогр. ев., Мр. VI)

Вариант № 3

14. і пришедъ исъ въ домъ петровъ. видѣ тѣща его лежащѧ. огнемъ жегомъ. 15. і прикоснѧ сѧ рѣцѣ еѧ. і остави ѿ огонь. і вѣста и слоужаше емоу. 16. Поздѣ же бывъшоу. привѣса къ немоу. вѣсѣны мѣногы. і изгѣна словомъ дхы. і всѧ недѣжѣнымъ исцѣли. 17. да съвѣдетъ сѧ реченое пророкомъ. ісаиемъ глаголемъ. тѣ. недѣжы наша приятъ. и волѣзни понесе.

(Мар. ев., Мф. VIII)

Вариант № 4

18. оузырѣ же исъ мѣногы народы окрѣстѣ себе. повелѣ ити на онъ полъ. 19. і пристѣпъ единъ къ книжникъ рече емоу. оучителю иди по тебѣ. ѣможе колиждо идеши. 20. гла емоу исъ. лисы ѣзвны

имжтъ. і птица нескыа гнѣзда. а снѣ чавчскы не иматъ кѣде главы
подъклонити.

(Мар. ев., Мф. VIII)

Вариант № 5

21. дру҃гын же отъ оученикѣ рече емоу ги. повели. ми прѣжде ити.
і погрети. отца моего. 22. ісѣ же гла емоу. гради по мнѣ. і остави
мрътвыа погрети своя мрътвѣца... 23. і влѣзъшоу емоу въ коравь
по немъ идѣ оученици его. 24. і се трѣсѣ великѣ выстѣ въ мори.
ѣко покрывати сѣ коравлю влѣнами. а тѣ съпаше.

(Мар. ев., Мф. VIII)

Вариант № 6

25. і пришедъше оу҃ченици его. възвоудиша и гла҃ще ги. съпи ны по-
гылемъ. 26. і гла имѣ. что страхови есте маловѣри. тогда вѣставъ
запрѣти вѣтромъ и морю. і быстѣ тишина великѣ. 27. чавци же
чюдиша сѣ гла҃ще. кѣто съ естѣ ѣко вѣтри и море послоушаѣтъ его.

(Мар. ев., Мф. VIII)

Вариант № 7

1. Въ ты дѣни паку мѣногоу сѣштоу народоу. і не имжтемъ чесо
ѣсти призѣвавъ оученикы своя ісѣ. гла имѣ. 2. милѣ ми еси
народосѣ. ѣко юже три дѣни присѣдатѣ мнѣ. і не имжтъ чесо ѣсти.
3. і аште отпоуциж ѣ не ѣдъша въ дома своя. ослабѣѣжтъ на пѣти
. дру҃зини во нѣхъ изѣ далече сѣжтъ пришѣли. 4. і отъвѣшташа емоу
оученици его. отъ кждоу съа можетѣ кѣто (сѣде) насытити хлѣбъ
на поустыни.

(Мар. ев., Мф. VIII)

Вариант № 8

5. і въпроси ѣ колико имате хлѣбѣ. они же рѣша седмѣ. 6. і повелѣ
народоу възлешти на земли. і приемѣ седмѣ тѣх хлѣбѣ. хвалѣ въ-
здавѣ прѣломи. і даѣше оученикомѣ своимѣ да прѣдѣлагаѣтъ. і
положиша прѣдѣ народомѣ. 7. і имѣахѣ и рывницѣ мало. і ты бла-
гословивѣ рече. прѣдѣложите и ты. 8. ѣсѣ же и насытиша сѣ. і

възвѣса избытъкы оукроухъ седмь кошъницъ. 9. бѣ же ѣдъшинухъ
ѣко четыри тысѣштѣ. і отъпусти ѣа.

(Мар. ев., Мф. VIII)

Вариант № 9

16. рече гъ притѣчжъ сниж. члѣкоу единомуу богатоу оуговъзи сѣ нива.
17. и помышлѣше в себѣ гла. что сътворж. тако не и(ам)мъ кѣде
съврати плодъ моухъ. 18. и рече се створж. разорж. житънищжъ мож.
і большжъ съниждж. и съверж тоу всѣ жита моя. и доброе свое.

(Сав. кн., Лук. XII)

Вариант № 10

19. и рекж дшѣи своен. имаши много добро. лежащее на лѣта многа.
почнѣ таждъ пнѣ весели сѣ. 20. рече же емоу бѣ безоумлю. въ сниж
нощъ въземлѣтъ дшѣ твоѣ. а таже оуготовн. комоу бѣдѣтъ.
21. тако и събирамѣ себѣ. а не въ ва богата сѣ. се гла възгласи.
имѣмѣ оуши слышати да слышитъ.

(Сав. кн., Лук. XII)

Вариант № 11

1. Исѣоу рождѣшю сѣ въ віѣлеоми нюд'енстѣмъ. въ дъни ирода црѣ. се
влѣскѣ отъ вѣстокъ. придѣ въ ерѣмъ. 2. глѣште. кѣде естѣ рожден сѣ
црѣ нюденскѣ. видѣхомъ бо звѣздѣ его на вѣстоцѣ. и прѣдомъ
поклонѣтъ сѣ емоу. 3. слышавъ же иродъ црѣ съмѣте сѣ. и весь
нерсѣмъ съ нѣмъ. 4. и събѣравъ всѣ архѣереѣ и кнѣжѣники
людьскыѣ. въпрашааше ѣа кѣде Хъ раждаетъ сѣ. 5. они же рѣша
емоу. въ віѣлеоми нюденстѣнѣ. тако бо писано естѣ.

(Асс. ев., Мф. II)

Вариант № 12

7. тогда иродъ таи призывавъ влѣхвы. испыта ѣа нѣхъ. врѣмѣ
ѣвалѣшѣмъ сѣ звѣзды. 8. и пославы ѣа въ віѣлеомъ. рече. шедѣше
испытѣнѣте извѣстѣно о отрочѣтѣ. и егда обрѣштѣте. възвѣстите
мѣ. да и азъ шедъ поклонѣж сѣ емоу. 9. они же послоушавъше црѣ
идѣж. и се звѣзда ѣже видѣша на вѣстоцѣ. идѣаше прѣдъ нѣмѣ.
дондеже пришедшѣ ста врѣхоу. идѣже бѣ отрочѣ.

(Асс. ев., Мф. II)

Вариант № 13

1. Видѣвъше же звѣзда възрадоваша са радостниѣ велиежъ зѣло. 11. и въшедъше въ храмниѣ видеша отрочѣа съ маріежъ мѣрнѣи его. и падъше поклоніша са емоу. и отвързъше съкровища своѣ. принѣса емоу дарѣни. Злато и ливанъ и змѣружъ. 12. и отъвѣтъ прѣмъше въ сынѣ. не възвратиша са къ иродоу. нъ инѣмъ пѣтемъ. отѣдъ въ странѣ своиѣ.

(Асс. ев., Мф. II)

Вариант № 14

12. възсходацию исоу въ весь егѣрѣжъ сѣрѣте и. десѣтъ прокаженъ мѣжъ. ѣже ставъше издалече. 13. и тѣ възнѣса гласъ. Глѣште. ѣсе наставниче помилуи нѣни. 14. и видѣвъ ѣа рече имъ. шедъше покажите са нересомъ. и вѣни идѣщемъ имъ. нчистища са. единъ же отъ нихъ видѣвъ. ѣко ицѣлѣ. възврати са. гласомъ велиемъ слава Бѣ. 16. и падъ ницъ на колѣноу его. хвалѣ емоу въздасть.

(Асс. ев., Лук. XVII)

Вариант № 15

...Ходатаю нашѣ. і доводителю. къ оцѣю твоемоу нѣвѣноуемоу. молимъ та о всѣхъ насѣ. недостонныхъ рабѣхъ твоихъ. Нынѣ же паче въпнемъ о Братрѣ нашемъ. і рабѣ твоемъ семъ. не прѣдажди его гѣ поношеню безоумънымъ. ни ѣростниѣ обличи. Ни гнѣвомъ твоимъ покажи насѣ. завѣжди грѣхъ его. і ицѣли и отъ одръжаниа волѣзни. Да не посраменъ вѣдетъ. знаменавѣни са въ има твое. і хвала са о тебѣ.

(Син. тр., Гл. 27^б, 2-16)

Вариант № 16

Свѣтъ очю моею і тѣ нѣстѣ съ множъ. Дроузи мон і ближикы моѣа. Прѣмо мнѣ прѣближнша са и сташа. Ближнни мон далече сташа. И нѣждаахъ са исклѣции дѣла моѣа. іскѣще зѣла мнѣ глахъ. Соуѣтънаа и лестънаа всъ день поуѣчахъ са азъ же ѣко и глаохъ не слышахъ. И ѣко нѣмъ не отвързахъ оустъ своихъ. И быхъ ѣко чкъ не слыша. і не имы въ оустѣхъ своихъ обличениѣ. ѣко на та гѣ оупѣвахъ. і ты оуслыши ма гѣ вѣже моі.

(Син. тр.)

Вариант № 17

подобно естѣ црство нѣское. чюу црю. еже сътвори бракѣ сноу своему. і посылла рабы своя. призвѣвати зъваныѣ на бракѣ. і не хотѣахѣ прити. Паки посылла ны рабы гла. Рыцѣте зъванымѣ. се овѣдѣ мои оуготовахѣ. і юнцы мои оупитѣнаа исколена. і всѣ готова. придѣте на бракѣ. уни же не рождыше отидѣ. швѣ на село свое. швѣ же на коупляж свои. а прочи емѣше рабы его. Досадиша имѣ. и избвиша ѣ.

(Син. тр., Мф. XXII)

Вариант № 18

і слышавѣ црѣ тѣ разгнѣва сл. і посылавѣ воѣ своя погуби оубица ты. и градѣ ихъ зажеже. тогда гѣа рабомѣ своимѣ. бракѣ оуготованѣ естѣ. а зъвании не бѣша достоини. идѣте оубо на исходища пжтен. і елико аще обрацете. Призовѣте на бракѣ.

(Син. тр., Мф. XXII)

Вариант № 19

і ишедѣше равн ти на пжти. съвѣраша вса оверѣтѣ. зълыѣ же и добры. испѣвшиа бракѣ възлежацихѣ. въшедѣ же црѣ тѣ видѣтѣ възлежацихѣ. Видѣ тоу чѣа не облачена. въ одѣнии брачное. і гла емоу дроуже. како выниде сѣмо. не ны одѣниѣ брачнааго. онѣ же оумѣча. тогда рече црѣ слоугамѣ. съвзавѣше и по ржцѣ и по нозѣ. Възѣмѣте и въврѣзѣте и. въ тѣмѣж кромѣцѣныѣж. тоу вждетѣ плачѣ и скръжетѣ зѣбомѣ мнози бо сѣтѣ зъвании. мало же избраныхѣ.

(Син. тр., Мф. XXII)

Вариант № 20

Житик и дѣаник прѣподобнааго анина.

Повелѣ же нѣкому оутѣ братьѣ тешти кѣ паничици. и пришедѣшимѣ оутѣ пжти. жадномѣ сжштемѣ водѣж принести. онѣ же рече тако не нматѣ паничица воды никакоже. и то само оуиштааше братѣ. такоже прѣжде малы своимѣ ржками самѣ тѣж оставѣшѣ водѣж. пришедѣшимѣ к нему оу страннимѣ принесѣ. Правдѣнын же слышавѣ то. и въздѣвѣ ржцѣ на небо. кротцѣ и тихо братоу рече. иди въ нма гнѣ. и надѣж са такоже обраштѣши водѣж.

(Сур. рук., Гл. 549₂₂–551₉)

Вариант № 21

и шѣдъ отъверзе двѣри панициа. и обрѣте ѿ испльнь. и възднвъ сѧ и оујасъ. и прославивъ ба. почрѣпъ принесе жажджштинимъ. поведал имъ сълоучивъшаа сѧ чоудеса вѣжа. стави же совож чоудо то. и отътоли отъ своког троудѧ готовити водж. на питик стран'нымъ. водоносъ противж своки силѣ оуготови. без' лѣности съ тихомъ лицемъ. ношааше водж отъ рѣкы ефрата. на ramoу свокою. и пиахж приходаштин к немѣ.

(Супр. рук., Гл. 549₂₂– 551₉)

Вариант № 22

въ ношти же то творааше. начьпъ носити отъ вечера дожи и до зорь. не ставыаа пѣсни. нъ прсно ѿ съврѣшаа по всемоу пжти... възъмъ водоносъ. нача ити пжтѣмъ на рѣкж. прѣжде же дошѣстна кмѣ прѣполовькнина пжти. обрѣте сѧ водоносъ испльнена воды. авьк же съньмъ ѿ и поставивъ на земли. прѣклонивъ колѣнѣ и плака и моли сѧ. и възставъ въздѣ ржцѣ свои на небо. и благодари бога. възъм' же водоносъ възврати сѧ въ манастирь свои.

(Супр. рук., Гл. 549₂₂– 551₉)

Вариант № 23

Пришѣд'ъшни же к немоу стран'нини. видѣвъше такоже възврати сѧ не дошѣдъ рѣкы. мнѣахж кмоу разволѣти сѧ. и не мошти по оустав'ноуоумоу кго доити до ефрата. и текъ кдинъ отъ братиа на сьрѣтеньк кго. възати водоносъ отъ него. и ити и почрѣти въ него мѣсто отъ рѣкы. и дотекъ стааго. обрѣте кже на ramoу кго водоносъ испльнь воды. оујасъ же сѧ брат'. възврати сѧ. само то авыаа. събравъше сѧ оујас'ни же вьвъше. и дивнвъше сѧ вьвъшоуоумоу славь'ахж ба.

(Супр. рук., Гл. 549₂₂– 551₉)

Вариант № 24

13. Ошьдъшемъ же влѣхвомъ. се аѣглъ гнѣ въ сьнѣ тави сѧ носифоу гла възставъ. помни отроча. и матеръ кго. и вѣжи въ егѣп'тѣ и вѣди тоу. донѣдеже ти рекж хощетъ во иродъ искати отрочатѣ. да погоубитъ

к. 14. онъ же въставъ. поятъ отроча. и матеръ кго ноциж. и отиде въ егип'тъ. 15. и бѣ тоу. до оумрътнихъ родова. да съвждеть сѧ реченокъ отъ га. прокъмъ глѣщемъ отъ егип'та възъвахъ снѣ мон.

(Остром. ев., Мф. II)

Вариант № 25

16. тогда родъ. видѣвъ яко поржганъ бысть отъ влѣхвъ. разгѣва сѧ зѣло и посълавъ. изви вьса отроки сжщамъ въ вифлеемѣ и въ вьсѣхъ прѣдѣлѣхъ къ. отъ дъвож лѣтоу. и ниже по врѣмени юже испыта отъ влѣхвъ. 17. тогда събысть сѧ реченокъ неремиемъ прокъмъ глѣщемъ.

(Остром. ев., Мф. II)

Вариант № 26

18. гласъ въ рамѣ. слышанъ бысть плачь и рыданик и въплъ мъногъ рахнилъ плачущи сѧ. чадъ своихъ и не хотѣваше оутѣшити сѧ яко несжтъ. 19. оумръш' же родоу. се ан'гелъ гнѣ въ сынѣ яви сѧ носифоу въ егип'тѣ. 20. глѣ . въставъ. помни отроча и матеръ кго. и иди въ землѣ излѣж измрѣша во ищжене доуша отроча те.

(Остром. ев., Мф. II)

Вариант № 27

17. тѣ бо родъ посълавъ ѡтъ ноана. и съвзавъ и вѣсади въ тьмьницѣ. иродиады ради жены филлипа брата своего. яко жени сѧ кж. 18. глааше бо ноанъ иродови яко не достоинъ тебе имѣти. жены брата твоего. 19. иродиа же гнѣваше сѧ на нь. и хотѣваше и оубити. и не можааше. 20. родъ бо боаше сѧ ноана. вѣды мжжа правдына и ста. и храняаше и. и послоушаа кго мъного творѣаше. и въ сласть кго послоушааше.

(Остром. ев., Мр. VI)

Вариант № 28

16. ... чкъ етеръ сътвори вечерж вельж. і възъва мъногы. 17. і посъла рабы свои въ годинж вечерѣ. рече зъваннымъ градѣте. ѣко оуже готова сжтъ всѣ. 18. і начаша въ коупѣ отърицати сѧ в'си. пръвы рече емоу. село коупихъ. імамъ нжждж ізнити. і видѣти є молиж тѣ имѣ ма отъречена. 19. і дроугы рече емоу. сжпржгъ воловъныхъ.

коупихъ пать. і градъ іскоуситъ ихъ. моужъ тѣ имѣи мѣ отрекъша сѣ.
20. і дроугы рече. женжъ поухъ. і сего ради не можжъ прити.

(Зогр. ев., Лук. XIV)

Вариант № 29

21. пришѣдъ рабъ повѣда гноу своемуу. Тогда разгнѣвавъ сѣ гнѣ
домоу. рече рабоу своемуу. ізиди на распжтъѣ і стгыны града
і ништамъ і вѣдъныма. і хромыма і слѣпыма. въведи сѣмо. 22. і рече рабъ.
ги вы еже повелѣ і ещѣ мѣсто естъ. 23. і рече гъ рабоу. ізиди на
пжти. і халжгы. і оубѣди вынити. да наплънитъ сѣ домъ моі.

(Зогр. ев., Лук. XIV)

Вариант № 30

Інжъ притъчжъ прѣдъложи ѣмъ гла. оуподоби сѣ црствне нвское. чкоу
сѣвъшномуу доброе сѣма на селѣ своемъ съплаштемъ же чкомъ. приде
врагъ его. і всѣ плѣвелъ. по срѣдѣ пышеница і отиде. егда же прозаве
трѣва. і плодъ сътвори. тьгда ави сѣ і плѣвелъ. пришѣдъше рави гноу
рѣша. ги не добро ли сѣма сѣлъ еси на селѣ твоємъ. отъкждоу оубо
ѣматъ плѣвелъ.

(Зогр. ев., Мф. XIII)

Вариант № 31

онъ же рече ѣмъ врагъ чскъ се сътвори. рави же рѣша емоу. хоштеши
ли оубо да шѣдъше ісплѣвемъ ѣ. онъ же рече ни. еда въстръгажште
плѣвелъ. въстръгнете коупно съ нѣмъ і пышеницжъ оставите коупно
расти обое до жатвы. і въ врѣма жатвѣ рекж дѣлател'емъ. съверѣте
прѣвѣ плѣвелъ. і съважате ѣ въ снопы ѣко жешти ѣ. а пышеницжъ
съверѣте въ житыницжъ можж

(Зогр. ев., Мф. XIII)

Вариант № 32

Інжъ притъчжъ прѣдъложи ѣмъ гла. подобно естъ црсо нвское. зрѣноу
горюшномуу. еже възъмъ чкъ всѣѣ на селѣ своемъ. еже мынѣ естъ
всѣхъ сѣменъ. егда же въздрасетъ. волѣ естъ зел'ні. і вываецъ
дрѣво. ѣко прити птицамъ нвскымъ. і витати на вѣтъхъ его.

(Зогр. ев., Мф. XIII)

Вариант № 33

...посъла дъва отъ оученикъ своихъ. ꙗ гла ѿма. ꙗдѣта въ вьсь ѣже естъ прѣмо вама. ꙗ авьє въходашта въ н'ѣж обрѣштета жрѣвьць привазанъ. на н'емъ же игѣстъ никтоже отъ чкъ вьсѣлаъ. отрѣш'ша ꙗ приведѣта. ꙗ аште вама кѣто речетъ чѣто се дѣета. рьцѣта ꙗко гъ трѣвоуетъ. ꙗ ꙗ авьє паки посъл'етъ ꙗ сѣмо.

(Зогр. ев., Мр. XI)

Вариант № 34

ꙗдосте же ꙗ обрѣтосте жрѣвьць привазанъ. при двьрехъ. выгѣ на расплѣтнѣ. ꙗ отрѣшаашете ꙗ. ꙗ етери отъ стоьаштнѣхъ тоу. глаахъ ѿма. чѣто дѣета отрѣшаашта жрѣвьць. она же рѣста ѿмъ. ꙗкоже заповѣдѣ ис. ꙗ оставиша ꙗ.

(Зогр. ев., Мр. XI)

Вариант № 35

ꙗдааше же съж притѣж. سموвьниѣж ѿмѣаше етеръ въ виноградѣ своемъ. въсажденъ. ꙗ прнде ꙗшта плода на н'еꙗ. ꙗ не обрѣте. рече же къ винареви. се третие лето. отъ н'елиже прихощажд. ꙗшта плода на سموвьниѣн сеꙗ. ꙗ не обрѣтаж. посѣци ѣж оубо. въскжж ꙗ земл'ѣж опражнѣетъ. Онъ же отъвѣштавъ рече емоу. ги. остави ꙗ се лѣто. дон'деже ѣж окопаяж окръстъ. ꙗ осыпаяж ѣж гноемъ. ꙗ аште оубо сътворитъ плодъ. аште ли ни. въ граджштее врѣмѣ посѣчеш ѣж.

(Зогр. ев., Лук. XIII)

Вариант № 36

чкъ етеръ вѣ богатъ. ѣже ѿмѣаше приставникъ. ꙗ тѣ окл'еветанъ выстъ къ н'емоу. ꙗко растачаѣ ѿмѣнѣ его. ꙗ приглашъ ꙗ рече емоу. чѣто се слышж о тебѣ въздажд. отъвѣтѣ о пристава'ени домовнѣемъ. не възможеш бо къ томоу домоу строити. рече же въ себѣ приставникъ домоу. чѣто сътвор'ѣж ꙗко гъ моꙗ отъемлетъ строенье домоу отъ мене. копати не мож. хлжпати стыждж сѣ.

(Зогр. ев., Лук. XVI)

Вариант № 37

разоумѣхъ чѣто сътворж: егда отъставленъ вѣдѣж отъ строеньѣ домоу. примѣтъ ма въ дома своя. ꙗко призывавъ единого кождо длѣжнникъ гв̄ своего. глааше прѣвоуемоу. колицѣмь длѣжнъ еси гноу своемоу. онъ же рече. ꙗко мѣръ оуба. онъ же рече прими воукъви твоѣ. ꙗко сѣдѣ скоро напиши: ꙗко .

(Зогр. ев., Лук. XVI)

Вариант № 38

по томъ же дроугоуемоу рече. ты же колицѣмь длѣженъ еси. онъ же рече. сътомъ коръ. пышеница. гла емоу. прими воукъви твоѣ ꙗко напиши . ꙗко ꙗко похвали гнѣ домоу ꙗконома. неправѣднааго. ꙗко мѣдрѣ створи. ꙗко снове вѣка сего. мѣдрѣше паче сновъ свѣта. въ родѣ своемъ сѣтъ .

(Зогр. ев., Лук. XVI)

Вариант № 39

ꙗко азъ вамъ глаш. сътворите себѣ дроугы. отъ мамонны неправѣды. да егда оскѣдѣете. примѣтъ вы въ вѣчныя кровы. вѣрны въ малѣ. ꙗко въ мнозѣ вѣрнъ естѣ. ꙗко невѣрны въ малѣ. ꙗко въ мнозѣ неправѣднъ естѣ. аште оубо въ неправѣднѣмъ жити. не висте вѣрны .

(Зогр. ев., Лук. XVI)

Вариант № 40

въ ꙗстиннѣмъ кѣто вамъ вѣрж имѣтъ. ꙗко аште въ тоудемъ вѣрны не висте. ваше кѣто вамъ дастѣ. Никотеры же рабѣ. не можетъ двѣма гнома работати. ли бо единого възненавидитѣ. а дроугаево възлюбитѣ. ли единого дрѣжитѣ са. а о дроугѣмъ не вѣршати вѣчнѣтъ .

(Зогр. ев., Лук. XVI)

Вариант № 41

Никтоже бо не приставѣтъ приставленѣ плата не вѣлена ризѣ ветъсѣ. възметѣ бо коньчинж свои отъ ризы ꙗко вольши дна вѣдетѣ. ни выливаютѣ вина нова въ мѣхы ветѣхы. аще ли же ни. просадѣтъ

са мѣси. ꙗко вино пролѣетъ са. и мѣси погыбавѣтъ. нѣ вино ново въ мѣхы новы вѣливавѣтъ. ꙗко оное съблюдетъ са.

(Мар. ев., Мф. IX)

Вариант № 42

Подобно естъ црствне небеское члвкоу домовитоу. ꙗже изиде коупно утро наватъ дѣлателя виноградоу своегоу. съвѣщавъ же съ дѣлатели по пѣназоу на день. посла ѡ въ виноградъ свои. ꙗко ишедь въ третнѣхъ годинѣхъ. видѣ ины на трѣжици стоишѣтъ праздѣны ꙗко тѣмъ рече идѣте и вы въ виноградъ мои. ꙗко еже вѣдетъ правѣда дамъ вамъ. они же идѣ.

(Мар. ев., Мф. XX)

Вариант № 43

вечероу же бы(въ)шю гла гнѣ винограда къ приставникоу своемуу. призви дѣлателя. ꙗко даждь имъ мѣздѣ. наченъ отъ послѣднихъ до прѣвнихъ. пришедьше же иже въ единѣхъ на десѣте годинѣхъ. прѣса по пѣназоу.

(Мар. ев., Мф. XX)

Вариант № 44

прнемъше же рѣпѣтаахъ на гнѣ глѣште. како съмъ послѣднѣмъ единъ часъ сътвориша ꙗко равѣны намъ сътворилъ ѡ еси. понесъшеимъ таготѣ днѣ и варъ онъ же отвѣщавъ рече единомуу ихъ дроуже не обижѣ тебе. не по пѣназоу ли съвѣштахъ съ тобою. възми свое и иди. хоштѣ же семоу послѣдномуу дати ѣко и тебѣ. ꙗко нѣстъ ми лѣтъ сътворити въ своихъ ми еже хоштѣ. аште око твое лѣкаво естъ. ѣко азъ благъ есмъ...

(Мар. ев., Мф. XX)

Вариант № 45

Се же вѣдите. ѣко аще ви вѣдѣлъ гнѣ храма. въ кѣмъ стражѣ татѣ придетъ. вѣдѣлъ оубо ви ꙗко не ви оставилъ подѣрыти храма своего. ...Кто оубо естъ вѣрѣны равѣ и мѣдры. его же постави гнѣ надъ домоу своимъ. да дасть имъ въ врѣмѣ пиштѣ ихъ. блаженъ

равъ тѣ • егоже пришедъ гѣ свои обратитъ тако творашта • аминь
глаголю вамъ • яко надъ всѣмъ имѣниемъ поставиты и •

(Мар. ев., Мф. XXIV)

Вариант № 46

аште ли речетъ зѣлы равъ въ срѣдци своемъ • къснитъ мои гнѣ
прити • ꙗко начынетъ бити клеветѣты свои • вѣсти же и пити съ
пигианицами • придетъ гнѣ раба того въ день въ ньже не чаеъ • ꙗко
часть въ ньже не вѣсте • ꙗко протешетъ ꙗко полъма • ꙗко часть его съ
упокриты положитъ • тоу бѣдетъ плачь и скрѣжетъ зѣбомъ •

(Мар. ев., Мф. XXIV)

Вариант № 47

ꙗко рече къ нимъ кто отъ васъ иматъ дроугъ • ꙗко идеъ къ нему по
лоушнѣ • ꙗко речетъ ему дроуге даждъ ми въ заемъ три хлѣбы • иде
дроугъ ми приде съ пѣти къ мнѣ • ꙗко не имамъ чесо положить прѣдъ
нимъ • ꙗко отъ нѣхъ жтрѣждѣ отъвѣштавъ речетъ не твори ми троудъ •
юже двѣри затворены сѣтъ • ꙗко дѣти мои съ мною на ложи сѣтъ • не
могъ вѣстати дати тебѣ •

(Мар. ев., Лук. XI)

Вариант № 48

глаголю вамъ аште и не дастъ ему вѣставъ зане естъ дроугъ ему нѣ
за везочство его вѣставъ дастъ ему елико трѣвоуотъ • ꙗко азъ глаголю
вамъ • просите и дастъ вамъ • ѡштите и обратете тѣлицѣте
и отворѣтеъ вамъ • всѣкъ бо проси приемлетъ • ꙗко ѡштите
обратѣатъ • ꙗко тѣлѣкѣиоуотъ отворѣтеъ вамъ •

(Мар. ев., Лук. XI)

Вариант № 49

ꙗко единъ добра рода иде на странѣ далече • прѣнати себе црствне •
ꙗко вѣзврати самъ • Прѣзѣвавъ же и десѣтъ равъ своихъ • ꙗко дастъ имъ
десѣтъ мѣнасъ • ꙗко рече къ нимъ • коупѣ дѣтите дондеже придеъ •
граждане же его ненавидѣахъ его • послаша молитѣжъ въ слѣдъ его
глаголюще не хощемъ сему да црствоуотъ надъ нами •

(Мар. ев., Лук. XIX)

Вариант № 50

Ї выстѣ егда сѧ възврати• примѣ црствне• ї рече да пригласѣтъ емоу рабы ты• їмѣ же дастѣ сѣребро• да оувѣстѣтъ какѧ коупляж сѣтѣ сътворили• приде же прѣвы гла ги• мѣнѣ твоѣ придѣла десять мѣнастѣ• ї рече емоу влагы рабе и добры• тѣко о малѣ вѣрентѣ выстѣ• бжди область имы надѣ десятѣхъ градѣ•

(Мар. ев., Лук. XIX)

Сокращения в названиях памятников

Асс. ев. - Ассеманиево евангелие; *Зогр. ев.* - Зографское евангелие; *Мар. ев.* - Мариинское евангелие; *Остром. ев.* - Остромирово евангелие; *Сав. кн.* - Саввина книга; *Син. тр.* - Синайский требник; *Супр. рук.* - Супрасльская рукопись.

В цитатах из евангелия имена евангелистов приводятся в общепринятых сокращениях: *Ин.* – Иоанн, *Лук.* – Лука, *Мр.* – Марк, *Мф.* – Матфей; после имени евангелиста указывается номер главы.

Кириллическая азбука

Буквы кириллицы	Название букв	Звуковое значение	Числовое значение
А	азъ	[а]	1
Б	боукы	[б]	-
В	вѣди	[в]	2
Г	глаголи	[г]	3
Д	добро	[д]	4
Е	кстъ	[е]	5
Ж	живѣте	[ж']	-
З, З	зѣло	[д'з']	6
З	земля	[з]	7
И	ижеи	[и]	8
І	иже	[и]	10
(Ѣ)	(г'ервь)	[г']	-
К	како	[к]	20
Л	людик	[л]	30
М	мыслите	[м]	40
Н	нашь	[н]	50
О	онъ	[о]	70
П	покои	[п]	80
Р	ръци	[р]	100
С	слово	[с]	200
Т	твърдо	[т]	300
У, У	укъ	[у]	(400)
Ф	фрътъ	[ф]	500
Х	хѣръ	[х]	600
Ѡ	отъ	[о]	800
Ц	ци	[ц']	900
У	Урьвь	[ч']	90

Ш	ша	[ш']	-
Щ	шта	[щ'т']	-
Ъ	кръ	[ъ]	-
Ы, ЫИ	кры	[ы]	-
Ь	кръ	[ь]	-
Ѣ	гать	[ѧ]	-
Ю	-	['у], [ју]	-
Ѧ	-	['а], [ја]	-
Ѧ	-	['е], [је]	-
Ѧ	юсъ малын	['е _н]	(900)
ѦѦ	юсъ малын (йотованный)	['е _н], [j'е _н]	-
Ѧ	юсъ большини	[о _н]	-
ѦѦ	юсъ большини (йото- ванный)	['о _н], [jo _н]	-
Ѧ	кси	[кс]	60
Ѧ	пси	[пс]	700
Ѧ	Ѧита	[ф]	9
Ѧ	ижица	[и], [в]	400

Таблицы фонетических явлений

Таблица 1. Монофтонгизация и распад дифтонгов

Конечные гласные	Дифтонги	Перед гласными	Перед согласными и на конце слова	Примеры
u	$\begin{matrix} \text{ау, оу} \\ \text{ау, оу} \\ \text{ } \end{matrix}$	av ov	u	$\begin{matrix} \text{СЛАВА} \\ \text{ } \\ \text{СЛОУТИ} \\ \text{ } \\ \text{СЛОВО} \end{matrix}$
	$\begin{matrix} \text{ёу} \\ \text{ } \end{matrix}$	ev	'u	ПЛЕВАТИ - ПЛЮЖ
	$\begin{matrix} \text{йу} \\ \text{ } \end{matrix}$	$\begin{matrix} \text{й} > \text{йу} > \text{ьу} \\ \text{ } \end{matrix}$	у	КРЪВЪТЪ - КРЫТИ
i	$\begin{matrix} \text{аі, оі} \\ \text{аі, оі} \\ \text{ } \end{matrix}$	aj oj	ē(i)	$\begin{matrix} \text{КАГАТИ - ЦЪНА} \\ \text{ } \\ \text{ПОЖ - ПЪТИ} \\ \text{ } \\ \text{в окончаниях: ржцѣ,} \\ \text{ } \\ \text{ВЛЪЦИ} \end{matrix}$
	$\begin{matrix} \text{еі} \\ \text{ } \end{matrix}$	ьj	i	ВЫЖ - ВИТИ

Таблица 2. Происхождение носовых гласных

Характер гласных	Дифтонгические сочетания	Перед гласными	Перед согласными и на конце слова	Примеры
непередний ряд	$\begin{matrix} \text{оп, ом} \\ \text{ } \end{matrix}$	op, om	Q	$\begin{matrix} \text{ЗВОНЪ - ЗВЖКЪ} \\ \text{ } \\ \text{НАДЪМЕНЬНЫИ - ДЪТИ} \end{matrix}$
	$\begin{matrix} \text{уп, ум} \\ \text{ } \end{matrix}$	ьp, ьm		
передний ряд	$\begin{matrix} \text{ён, ем} \\ \text{ін, им} \\ \text{ип, им} \end{matrix}$	ep, em ip, im ьp, ьm	Є	$\begin{matrix} \text{ИМЕНИ - ИМА} \\ \text{ } \\ \text{ВЪЗИМАТИ - ВЪЗАТИ} \\ \text{ } \\ \text{ЖЫЖ - ЖАТИ} \end{matrix}$

Таблица 3. Дифтонгические сочетания типа * $\hat{t}ort$

Дифтонгические сочетания	Старославянский (ю.с.)	Древнерусский (в.с.)	Примеры
* $\hat{t}ort$	<u>tr</u> at	<u>to</u> rot	* $\hat{g}ordъ$ $\begin{cases} \swarrow$ гРАДЪ (ю.с.) \searrow ГОРОДЪ (в.с.)
* $\hat{t}olt$	<u>tl</u> at	<u>to</u> lot	* $\hat{g}olva$ $\begin{cases} \swarrow$ ГЛАВА (ю.с.) \searrow ГОЛОВА (в.с.)
* $\hat{f}ert$	<u>tr</u> ēt	<u>te</u> ret	* $\hat{b}ergъ$ $\begin{cases} \swarrow$ БРЪГЪ (ю.с.) \searrow БЕРЕГЪ (в.с.)
* $\hat{f}elt$	<u>tl</u> ēt	<u>to</u> lot	* $\hat{m}elko$ $\begin{cases} \swarrow$ МЛЪКО (ю.с.) \searrow МОЛОКО (в.с.)

Таблица 4. Дифтонгические сочетания типа * $\hat{t}ьrt$

Дифтонгические сочетания	Старославянский (ю.с.)	Древнерусский (в.с.)	Примеры
* $\hat{t}ьrt$	trt	<u>tь</u> rt	* $\hat{g}ьrdъ$ $\begin{cases} \swarrow$ ГРЪДЪ (ю.с.) \searrow ГЪРДЪ (в.с.)
* $\hat{t}ьrt$		<u>tь</u> rt	* $\hat{v}ьrhъ$ $\begin{cases} \swarrow$ ВРЪХЪ (ю.с.) \searrow ВЪРХЪ (в.с.)
* $\hat{t}ьlt$	tl̥	<u>tь</u> lt	* $\hat{v}ьlna$ $\begin{cases} \swarrow$ ВЛЪНА (ю.с.) \searrow ВЪЛНА (в.с.)
* $\hat{t}ьlt$		<u>tь</u> lt	* $\hat{z}ьltъ$ $\begin{cases} \swarrow$ ЖЛЪТЪ (ю.с.) \searrow ЖЪЛТЪ (в.с.)

Таблица 5. Дифтонгические сочетания типа *ōrt

Дифтонгические сочетания	Старославянский (ю.с.)	Древнерусский (в.с.)	Примеры	
Под восходящей интонацией				
*ōrt	rat		*ōrto →	рамо (о.с.)
*ōlt	lat		*ōlkomъ →	лакомъ (о.с.)
Под нисходящей интонацией				
*ōrt	rat	rot	*ōrvъpъ ↗ ↘	равънъ (ю.с.) ровънъ (в.с.)
*ōlt	lat	lot	*ōlkъtъ ↗ ↘	лакътъ (ю.с.) локътъ (в.с.)

Таблица 6. Палатализация заднеязычных согласных под влиянием гласных переднего ряда

		Условия палатализации	Примеры	
Основные закономерности				
I	*g	e, ъ, e, i (<*ī), ě (<*ĕ)	z' →	*boge → боже
	*k + e, ъ, e, i (<*ī), ě (<*ĕ)		č' →	*ukiti → оучити
	*h		š' →	*grēhiti → грѣшити
II	*g	i (<*oi), ě (<*oi)	z' →	*noge → носѣ
	*k + i (<*oi), ě (<*oi)		č' →	*rQke → рѣцѣ
	*h		s' →	*sъnohe → съносѣ
III	e, ъ, i, r +	*g *k *h	z' →	*kъpъgъ → къназь
			č' →	*liko → лице
			s' →	*vъhъ → въсь
Частные случаи				
I	*gt гласн. + передн. ряда	št' (ю.с.), č' (в.с.)	*mogti ↗ ↘	мощи (ю.с.) моуи (в.с.)
	*kt		*pekti ↗ ↘	пещи (ю.с.) пеуи (в.с.)
II	*gv + ě (<*oi)	Z'v' → c'v' →	*gvezda →	звѣзда
	*kv		*květъ →	цвѣтъ

Таблица 7. Изменение согласных под влиянием *j

Губные согласные	b	+j	bl'	*lubjQ →	ЛЮБ <u>Л</u> Ж
	*p		pl'	*topjQ →	ТОП <u>Л</u> Ж
	*v		vl'	*lovjQ →	ЛО <u>В</u> ЛЖ
	*m		ml'	*lomjQ →	ЛО <u>М</u> ЛЖ
Заднеязычные	*g	+j	ž' <i>ж'</i>	*lʲgja →	Л'Ь <u>Ж</u> А
	*k		č' <i>ч'</i>	*skakjQ →	СКА <u>Ч</u> Ж
	*h		š' <i>ш'</i>	*duhja →	ДУ <u>Ш</u> А
Зубн. Фрикат	*z	+j	ž' <i>ж'</i>	*kozja →	КО <u>Ж</u> А
	*s		š' <i>ш'</i>	*nosja →	НО <u>Ш</u> А
Зубные взрывные	*d	+j	ž'd' (ю.с.),	*medja <i>мдж</i> ↗ ↘	МЕ <u>Ж</u> ДА (ю.с.)
			ž' (в.с.)	<i>ж'</i>	МЕ <u>Ж</u> А (в.с.)
	*t		š't' (ю.с.),	*světja <i>шт</i> ↗ ↘	СВ'Е <u>Т</u> ЦА (ю.с.)
			č' (в.с.)	<i>ч'</i>	СВ'Е <u>Т</u> ЦА (в.с.)
Сочетания согласных	*zg	+j	ž'd' <i>мдж</i>	*dʲzgjь →	Л'Ь <u>Ж</u> ДЬ
	*zd			*prigvozďjepь →	ПРИГ <u>В</u> О <u>Ж</u> ДЕНЬ
	*sk		š't' <i>шт</i>	*iskjQ →	И <u>Ш</u> Ж
	*st			*rustjQ →	РОУ <u>Ш</u> Ж

Таблица 8. Диссимиляция и упрощение групп согласных

Диссимиляция согласных			
*dt	}	st	*vedti → вести (ср. ведеть)
*tt			*metti → мести (ср. мететь)
Упрощение групп согласных			
*dl	}	l	*bredl → бредъ (ср. бредеть)
*tl			*pletl → пледъ (ср. плететь)
*tm	}	m	*vertme → врѣмѣ (ср. рус. «вертеть»)
*dm			*pledme → племя (ср. плодъ)
*pn	}	n	*syrn → сьнъ (ср. съпати)
*bn			*srybnQti → сьгынѣти (ср. гыбѣль)
*tn			*osvtnQti → освьнѣти (ср. свѣтъ)
*dn			*vednQti → ванѣти (ср. оувѣдати)
*ps	}	s	*opsa → оса
*bs			*grebs → гресъ (ср. погребати)
*ks			*reks → рекъ (ср. рекъ)
*ds			*dadsi → даси (ср. дадѣти)
*ts			*čits → Чисъ (ср. читати)
*bt	}	t	*dōlbtō → длато (ср. рус. «долбить»)
*kt			*pektъ → пѣтъ
*bv	→	b	*obvolko → облако (ср. рус. «волоку»)

Таблица 9. Происхождение исконно мягких согласных

Мягкие согл.	Исход. согл.	Палатализация	Примеры	
Ž'	*g	I	служити - служа	*sluǰiti
	*g	+*j	ложа - лужь	*luǰja
	*z		рѣжж - рѣзати	*rězjQ
Š'	*h	I	доушынь - доухь	*duhьň
	*h	+*j	соуша - соухь	*suħja
	*s		ноша - носити	*nosja
Č'	*k	I	мочити - мокь	*mokitī
		+*j	плачѣж - плакати	*plakjQ
Št'	*kt	ч.с. I	печи - пекж	*pekti (ю.с.)
	*gt		леци - легж	*legti (ю.с.)
	*t		хоциж - хотѣти	*hoŋjQ (ю.с.)
	*sk	+*j	пициж - пискъ	*piskjQ
	*st		тъща - тьсть	*tʰstja
Z'd'	*d		прѣжде - прѣдъ	*perǰe (ю.с.)
	*zd	+*j	пригвожденъ - гвоздь	*prigvozdjěň
	*zg		изможденъ - мозгь	*izmozgjěň
Z'	*g	II	помози - помогь	*pomogi(i>*oi)
		III	польза - льгькъ	*polʰga
C'	*k	II	цѣна - капати сѣ	*kěna (ē>*oi)
		III	отъць - отьчѣни	*otʰkь
S'	*h	II	доуси - доухь	*duhi (i>*oi)
		III	вьса	*vʰha

Слова под титлами

А̃нглъ	—	ангелъ	М̃трниѣ	—	матерниѣ
Б̃а	—	бога	н̃вскыѣ	—	невескыѣ
Б̃же	—	боже	о̃цю	—	отцю
Б̃жиа	—	божиа	с̃нъ	—	сынъ
Г̃и, Г̃і	—	господи	с̃та	—	свата
Г̃ла	—	глагола	с̃тааго	—	сватааго
Г̃лаше	—	глаголаше	с̃тп̃і	—	сѣпаси
Г̃летъ	—	глаголетъ	х̃ъ	—	хрьстость
Г̃ла	—	глагола	ц̃рѣ, ц̃рѣ	—	цѣсарь
Г̃лѣ	—	глаголѣ	ц̃рствіе	—	цѣсарьствіе
Г̃лѣште	—	глаголѣште	ц̃рсо	—	цѣсарьство
Г̃нъ	—	господинъ	ч̃къ, ч̃акъ	—	чловѣкъ
Г̃нь,	—	господень,	ч̃коу	—	чловѣкоу
Г̃ь, Г̃ь	—	господь	ч̃лвци	—	чловѣци
Д̃ши	—	доуши			
Д̃хы	—	доухы			
И̃заквѣ	—	изранлевѣ			
И̃с, и̃сѣ, і̃сѣ	—	и(н)соусѣ			
И̃соу	—	и(н)соусоу			
И̃се	—	и(н)соусе			

Словарь

абик, абык нареч.	—	тотчас, сразу
аминь нареч.	—	истинно (подтверждение)
аще союз и частица	—	если (бы), хотя, разве, только
безоУьство -а с.р.	—	бесстыдство, наглость
безоумьль прил.	—	неразумный
ближика -ы м.р.	—	родственник, ближний
бо союз	—	ибо
воуки -ъве ж.р.	—	запись, письмо, расписка
вѣсьнѣ прил.	—	бешеный
варѣ -а м.р.	—	зной
велии прил.	—	большой
винарь -а м.р.	—	виноградарь
водоносъ -и ж.р.	—	сосуд для воды
възмасти сѧ -еши	—	прийти в смятение
въскжж нареч.	—	зачем
въстрѣгнѣти -еши	—	вырвать
вьсь -и ж.р.	—	деревня
вьсьнѣ прил.	—	сельское поселение
година -ы ж.р.	—	час, время
горюшьнѣ прил.	—	горчичный
дожи частица	—	до (самого)
зане союз	—	так как, потому что, поэтому
зелик -ни с.р.	—	растение
змѣрна -ы ж.р.	—	смирна
ѣкономѣ -а м.р.	—	управитель
ѣсплѣти -веши	—	выполоть
исходище -а с.р.	—	исход, начало
клеврѣтѣ -а м.р.	—	сотоварищ
кожиждо частица	—	куда бы ни, что бы ни
корѣ -а м.р.	—	мера
кошьница -ж ж.р.	—	корзина
къснѣти -ниши	—	медлить, задерживаться

ливанъ -а м.р.	— ладан
лихо нареч.	— чрезвычайно
льстъмъ прил.	— соблазнительный, обманный
лѣтъ нѣстъ нареч	— нельзя, невозможно
людьскъ прил.	— народный
лжкавъ прил.	— злой, дурной, черт
мамона -ы ж.р.	— богатство, мамона
мѣнасъ нескл. ж.р.	— монета, гривна
одръ -а м.р.	— ложе, носилки
олѣи -ѣа м.р.	— масло, елей
паки нареч., част. и союз	— опять, снова, также, потом
пани҃ица -ѣ ж.р.	— сосуд
па҃е нареч.	— больше, скорее
платъ -а м.р.	— ткань
полъ -о҃ м.р.	— 1) берег, сторона; 2) половина
приставьникъ -а м.р.	— управляющий
прозвати -ѣши	— прорастать, всходить
протесати -ѣши	— рассечь, разрубить
прѣтеци -ѣши	— обежать
пѣназь -а м.р.	— монета, динарий
рама -ы ж.р.	— название города
рамо -а с.р.	— плечо
село -а с.р.	— поле, место поселения, жилище
стража -ѣ ж.р.	— время между сменами караула (как мера времени)
стѣгна -ы ж.р.	— улица, площадь
сѣмо нареч.	— сюда
сърѣтеньк -ѣа с.р.	— встреча, шествие
сжпржгъ -а м.р.	— парная упряжка
татъ -ѣ м.р.	— вор, грабитель
тржсъ -а м.р.	— буря (на море)
то҃ждъ прил.	— чужой
о҃бо частица	— же, итак, ведь
о҃бро҃съ -а м.р.	— платок, покрывало

оҕгобъзити сә -ниши	—	дать хороший урожай
оҕницати -кши	—	убеждать, удостоверять
оҕкроҕухъ -а м.р.	—	кусок (остаток), крошка
халжга -ы ж.р.	—	ограда
халжпати -кши	—	нищенствовать
юница -а ж.р.	—	телка
юнець -а м.р.	—	молодой бык
жтрыждоҕ нареч.	—	внутри
таръ прил.	—	жестокый, суровый
үпокриттъ -а м.р.	—	лицемер

Рекомендуемая литература

1. Бондалетов, В.Д. Старославянский язык. Сборник упражнений / В.Д.Бондалетов, Н.Г. Самсонов, Л.Н. Самсонова. – М.: Флинта, Наука, 2000.– 332 с.
2. Горшков, А.И. Старославянский (древнецерковнославянский) язык: Учебное пособие для вузов /А.И.Горшков. – М.: Астрель, АСГ, 2002.–141 с.
3. Дементьев, А.А. Сборник задач и упражнений по старославянскому языку / А.А.Дементьев. – М., 1975. –343 с.
4. Иванова, Т.А. Старославянский язык: Учебник / Т.А.Иванова. – 2-е изд., испр. и доп. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 1998. – 224 с.
5. Тихонова, Р.И., Старославянский язык / Р.И.Тихонова, И.И. Ильина. – М.,1995. – 276 с.
6. Хабургаев, Г.А. Старославянский язык: Учеб. для студентов пед. инст-тов по спец. № 2101 «Рус. яз. и лит.» / Г.А.Хабургаев. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Просвещение, 1986 . –288 с.

Словари

1. Дьяченко Г. Полный церковно-славянский словарь / Г.Дьяченко. – М.: Посад, 1993. – 1120 с.
2. Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков) / Под ред. Р.М.Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. – М.: Рус. яз., 1994. – 842 с.
3. Срезневский, И.И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам: В 3-х т. / И.И.Срезневский. – СПб., 1993.
4. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка: В 4 т./ М. Фасмер. – М.: Прогресс, 1986.
5. Черных, П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: В 2 т. / П.Я.Черных. – М., 1993.
6. Шанский, Н.М. Школьный этимологический словарь русского языка: Значение и происхождение слов. – 2 изд. / Н.М.Шанский, Т.А. Боброва. – М.: Дрофа, 1997. – 400 с.

Содержание

Методические рекомендации к заданиям	3
Задание № 1	4
Задание № 2	7
Задание № 3	14
Задание № 4	22
Приложение № 1. Варианты текстов к заданию № 4	25
Сокращения в названиях памятников	37
Приложение № 2. Кириллическая азбука	38
Приложение № 3. Таблицы фонетических явлений	40
Таблица 1. Монофтонгизация и распад дифтонгов	40
Таблица 2. Происхождение носовых гласных	40
Таблица 3. Дифтонгические сочетания типа * <i>tort</i>	41
Таблица 4. Дифтонгические сочетания типа * <i>tʁt</i>	41
Таблица 5. Дифтонгические сочетания типа * <i>ort</i>	42
Таблица 6. Палатализация заднеязычных согласных под влиянием гласных переднего ряда	42
Таблица 7. Изменение согласных под влиянием * <i>j</i>	43
Таблица 8. Диссимиляция и упрощение групп согласных	44
Таблица 9. Происхождение исконно мягких согласных	44
Слова под титлами	46
Словарь	47
Рекомендуемая литература	50
Словари	50